

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

1

12-05-2020

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA 12071/20-06/41
UR. BROJ 27-02-20-6

U Zagrebu, 07.05.2020.

**Financijska agencija
RC Split**

Mažuranićevo šetalište 24b
21000 Split

OZREN KOBSA
odvjetnik / attorney at law
in cooperation with Schönherr

A: Prilaz Gjуре Deželića 19
HR-10000 Zagreb
T: + 385 1 4579 916
F: + 385 1 4813 073
E: o.kobsa@gmail.com

MB: 80441939
OIB: 79684042513
IBAN: HR9123600001102493457
Zagrebačka banka d.d.

Vjerovnik: Borealis AG, sa sjedištem na adresi Wagramerstraße 17-19, 1220
Beč, Austrija

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

I. Na e-oglasnoj ploči dana 9. travnja 2020. godine objavljeno je rješenje o otvaranju predstečajnog postupka nad društvom ALPRO-ATT d.o.o., Trogirska cesta 4, Plano (Trogir), OIB: 51191227541, te su pozvani vjerovnici da svoje tražbine prijave nadležnoj jedinici Financijske agencije.

II. Društvo ALPRO-ATT d.o.o. duguje Vjerovniku iznos od ukupno 1.482.386,88 HRK temeljem računa br. 8801228302 od 31.07.2019., računa br. 8801236436 od 31.08.2019., računa br. 8801236437 od 31.08.2019., računa br. 8801236438 od 31.08.2019., računa br. 8801253586 od 31.10.2019. i računa br. 8801253587 od 31.10.2019. godine, a koji su dospjeli na naplatu.

D o k a z:

- Račun br. 8801228302;
- Račun br. 8801236436;
- Račun br. 8801236437;
- Račun br. 8801236438;
- Račun br. 8801253586;
- Račun br. 8801253587;
- po potrebi i drugi dokazi

III. Opreza radi Vjerovnik napominje kako je u planu restrukturiranja njegova tražbina navedena pod "Borealis AG (AT), ATU62060511, A1220 Wien, Austrija" i "Borealis AG (FI), FI21203114, A 1220 Wien, Austrija" odnosno izgleda kao da se radi o dva zasebna vjerovnika. Vjerovnik naglašava kako se ne radi o dva različita vjerovnika. Naime, uvidom u račune vidljivo je kako su svi izdani od društva Vjerovnika Borealis AG, a na kojima je

također navedeno da se trebaju platiti isključivo Borealis AG. Iz tog razloga evidentno je da ovdje nije riječ o dva zasebna subjekta već samo o jednom vjerovniku.

IV. S obzirom na iznos prijavljene tražbine Vjerovnik ističe kako su Vjerovnik i dužnik ugovorili stopu zatezne kamate od 12% godišnje, što je razvidno iz općih uvjeta prodaje priloženih računima. Iz tog razloga takva stopa zateznih kamata uzeta je u obzir prilikom izračuna zateznih kamata i ukupne tražbine.

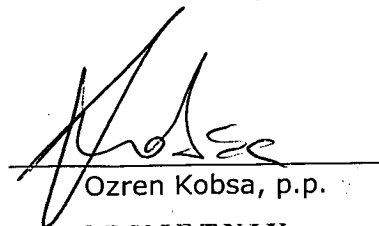
D o k a z:

- Opći uvjeti uz račun br. 8801228302;
- Opći uvjeti uz račun br. 8801236436;
- Opći uvjeti uz račun br. 8801236437;
- Opći uvjeti uz račun br. 8801236438;
- Opći uvjeti uz račun br. 8801253586;
- Opći uvjeti uz račun br. 8801253587;

IV. Vjerovnik također ističe kako trenutno nije u mogućnosti dostaviti svoj OIB s obzirom na to da je isti u postupku dodjeljivanja pred Ministarstvom financija Republike Hrvatske – Poreznom upravom. S obzirom na to da postupak dodjeljivanja OIB-a uslijed izvanrednih okolnosti uzrokovanih virusom Covid-19 traje dulje nego uobičajeno OIB će biti naknadno dostavljen.

V. Slijedom navedenog, Vjerovnik u roku istaknutom u rješenju podnosi prijavu novčane tražbine prema dužniku i to za iznos glavnice od ukupno 1.414.615,09 HRK te 67.771,79 HRK na osnovi zateznih kamata po ugovorenoj stopi od 12% godišnje, a koja teče od 30.09.2019. godine na iznos od 239.571,14 HRK (31.322,50 EUR), od 31.10.2019. godine na iznos od 239.571,14 HRK (31.322,50 EUR), od 31.10.2019. godine na iznos od 237.783,30 HRK (31.088,75 EUR), od 31.10.2019. godine na iznos od 221.616,21 HRK (28.975,00 EUR), od 31.12.2019. godine na iznos od 237.783,30 HRK (31.088,75 EUR), te od 31.12.2019. godine na iznos od 238.290,00 HRK (31.155,00 EUR). U prilogu dostavljamo obrazac prijave tražbine te ovjerene prijave računa.

Borealis AG



Ozren Kobsa, p.p.

ODVJETNIK
OZREN KOBSA
Prilaz Gjüre Deželića 19
Z a g r e b

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b

21000 Split

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Splitu

Poslovni broj spisa St-173/2020

FINANCIJSKA AGENCIJA

RC SPLIT

1

12-05-2020

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA

UR. BROJ

12-11-20-20/41

07-02-20-65

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Borealis AG

OIB

[napomena: OIB je u postupku dodjele pred Ministarstvom Financija – Poreznom upravom te će zbog produljenog trajanja postupka uslijed epidemije Covid-19 biti naknadno dostavljen]

Adresa / sjedište

Wagramerstraße 17-19, Beč, Austrija

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

ALPRO-ATT d.o.o.

OIB

51191227541

Adresa / sjedište

Trogirska cesta 4, Plano (Trogir)

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

ugovorni odnos / isporuka robe

Iznos dospjele tražbine ukupno 193.813,26 eur, odnosno 1.482.386,88 kn [napomena: primjenjivi tečaj jest prodajni za devize HNB-a na 9.4.2020 i iznosi 7,648532]

Glavnica 31.322,50 eur + 31.322,50 eur + 31.088,75 eur + 28.975,00 eur + 31.088,75 eur + 31.155,00 eur = 184.952,50 eur odnosno 239.571,14 kn + 239.571,14 kn + 237.783,30 kn + 221.616,21 kn + 237.783,30 kn + 238.290,00 kn = 1.414.615,09 kn

Kamate [napomena: vjerovnik i dužnik su ugovorili stopu zatezne kamate od 12% godišnje koja je uzeta u obzir prilikom ovog obračuna] 1.977,18 eur + 1.657,95 eur + 1.645,57 eur +

1.533,69 eur + 1.022,10 eur + 1.024,27 eur = 8.860,76 eur odnosno 15.122,52 kn + 12.680,88 kn + 12.586,19 kn + 11.730,48 kn + 7.817,56 kn + 7.834,16 kn = 67.771,79 kn

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka _____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

račun br. 8801228302, račun br. 8801236436, račun br. 8801236437, račun br. 8801236438, račun br. 8801253586, račun br. 8801253587

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA (NE) za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave _____

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava _____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo _____

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava _____

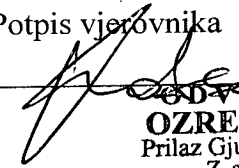
Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo _____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

ZAGREB, 7/5/2020

Potpis vjerovnika


OZREN KOBSA
Prilaz Gjüre Deželića 19
Z a g r e b

PUNOMOĆ

Ovime mi, **Borealis AG**, Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Beč, Austrija, registriran pod oznakom FN 269858a kod Trgovačkog suda u Beču, zastupano po Nancy Goris, opunomoćujemo

OZRENA KOBSU

odvjetnika iz Zagreba u suradnji sa
Schoenherr;
Prilaz Gjüre Deželica 19

VICU MANDARIĆA

odvjetnika iz Mandarić & Einwalter,
odvjetničko društvo, j.t.d. u suradnji sa
Schoenherr;
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželica 19

DINU VLAHOV BUHIN

odvjetnicu u Odvjetničkom društvu
VLAHOV BUHIN I ŠOUREK d.o.o. u
suradnji sa Schoenherr;
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželica 19

ANU MARIJU RUPČIĆ

odvjetničku vježbenicu u Odvjetničkom
društvu VLAHOV BUHIN I ŠOUREK
d.o.o. u suradnji sa Schoenherr;
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželica 19

svakog od njih samostalno i pojedinačno,
da nas zastupa u predstečajnom postupku
koji se vodi pred Trgovačkim sudom u
Splitu pod brojem St-173/2020 nad
dužnikom ALPRO-ATT d.o.o., Trogirska
cesta 4, Plano (Trogir), OIB:
51191227541.

Punomoćnika ovlašćujemo da nas zastupa
u svim našim pravnim poslovima u sudu i
izvan suda kao i kod svih drugih državnih

POWER OF ATTORNEY

Hereby we, **Borealis AG**,
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna,
Austria, registered under FN 269858a at
the Commercial Court Vienna; represented
by Mrs Nancy Goris hereby authorize

OZREN KOBSA

Attorney at Law in cooperation with
Schoenherr;
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželica 19

and

VICE MANDARIĆ

Attorney at Law at the Mandarić &
Einwalter, Attorneys at Law in cooperation
with Schoenherr;
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželica 19

and

DINA VLAHOV BUHIN

Attorney at Law at the law firm
VLAHOV BUHIN I ŠOUREK d.o.o. in
cooperation with Schoenherr;
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželica 19

and

ANA MARIJA RUPČIĆ

Associate at Law at the law firm
VLAHOV BUHIN I ŠOUREK d.o.o. in
cooperation with Schoenherr;
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželica 19

each of them individually and separately,
to represent us in a pre-bankruptcy
proceeding of a debtor ALPRO-ATT d.o.o.,
Trogirska cesta 4, Plano (Trogir), OIB:
51191227541, conducted before
Commercial Court in Split under ref. no.
St-173/2020.

Attorney at law is authorized to represent
us before all courts and out of court
together before all state bodies (including

tijela (uključujući Financijsku Agenciju) te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnosi prijavu tražbina, tužbe, prijedloge, prigovore, osporavanja i druge podneske, da glasa o predstjećajnom planu (planu restrukturiranja), da sklapa nagodbe, da daje izjave, prima pismena i rješenja, te vrši uvid u sve relevantne spise, javne knjige i druge evidencije.

Punomoćnika također ovlašćujemo da u moje ime i za moj račun poduzme sljedeće pravne radnje:

- da pri Ministarstvu financija Republike Hrvatske - Porezna uprava preda zahtjev za dodjelu osobnog identifikacijskog broja (OIB), te preuzme potvrdu o osobnom identifikacijskom broju;
- da potpisuje sve druge isprave, daje izjave i poduzima pred javnim bilježnikom, nadležnim trgovačkim sudom i drugim nadležnim tijelima sve druge zakonite radnje koje budu potrebne u vezi s predmetom ove punomoći.

Punomoćnika se ovlašćuje da daje pravno obvezujuće izjave i da potpisuje i podnosi nadležnim tijelima sve dokumente kao i izmjene istih koje bi eventualno bile potrebne sukladno primjenjivim zakonima, a sve vezano za ishođenje osobnog identifikacijskog broja (OIB).

Ova Punomoć vrijedi za sve instance i proteže se na sve sporedne postupke u svezi s predmetom ove Punomoći.

U Mechelen, 30. travnja 2020.g.

Financial Agency) with purpose of protection of our legal interest and for fulfilment of this purpose to undertake all legal actions including filing of claims, law suits, objections, proposals, submissions, voting on pre-bankruptcy plan (restructuring plan), making settlements, give statements, accept all letters and resolution, and to make inquiries to all public records.

Attorney at law is also authorized to undertake the following actions on my behalf and for my account:

- to file with the Ministry of Finance of the Republic of Croatia - Tax Office a request for designation of a personal identification number (OIB), as well as to obtain the certificate on the designated personal identification number;
- to sign all other documents, give statements and undertake all other legal actions that are required in relation to the purpose of this Power of Attorney before notary public and other competent bodies.

The Proxy is authorized to make legally binding declarations and to sign and submit to competent bodies all documents and amendments thereof respectively, that would possibly be required in accordance with the applicable regulations, all related to the measures for obtaining of a personal identification number (OIB).

This Power of Attorney is valid for all levels of jurisdiction and includes collateral proceedings related to the purpose of this Power of Attorney.

In Mechelen, 30th April 2020.

- 3 -

~~Nancy~~

INVOICE
Customer Name / Mailing address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Customer name/address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Delivery address

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice number/date

8801228302/ 31.07.2019

Page 1/3

Contact person

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel.: 4373269815084
Fax.: 4373269815825

Customer number

129599

Customer VAT number

HR51191227541

Supplier VAT number

FI21203114

Terms of delivery

DDP Delivered Duty Paid ZAPRESIC

Due Date: 29.09.2019

Currency EUR

Terms of payment: Due 60 days net, monthly bill

Your reference	Order number	Delivery no	Delivery date:
Commodity code		Country of origin	Place of dispatch
Material			
Batch	Quantity	Price per unit	Value, ex-VAT
39-53/19	2001312447	85437081	17.07.2019
39021000		Finland	Finland
BorECO BA212E Borealis Bag Polypropylene			
63190551	23.375,00 KG	1.340,00 / 1.000 KG	31.322,50

Total net weight 23.375,00 KG

Net Value	31.322,50
VAT Base	31.322,50
VAT	0,00
Total	31.322,50

Please contact your local Borealis representative if you have any questions regarding this order confirmation / invoice.

Issued by

Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269658a at the Commercial Court Vienna.
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

Invoice number/date
8801228302/31.07.2019

Page 2/3

VAT representation in Finland:

Borealis AG (Business Identity Code: 2120311-4)

c/o Borealis Polymers OY

PO box 330

FIN-06101 Porvoo Finland

ALV rek. VAT n° FI15921021 Business Identity Code 1592102-1 (of Borealis Polymers Oy, Porvoo)

This supply is an intra-Community supply, article 138, paragraph 1 EU VAT directive 2006/112/EC

This document is solely payable to Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Vienna, Austria via banktransfer to the account IBAN FR7630003041700002906021121 at Société Générale (swift code SOGEFRPP) for beneficiary Borealis AG

Remittance advises are to be mailed to: allocation@borealisgroup.com

Issued by
Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

GENERAL TERMS OF SALE OF BOREALIS AG.

1. Acceptance of the General Terms :All sales of products (the "Products") from Borealis AG ("Borealis") listed on the Borealis order confirmation or agreed in writing by Borealis and the buyer will be exclusively governed by these General Terms of Sale ("General Terms"), unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis. The buyer's general terms of purchase will not apply unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis.

2. Price

2.1 Prices are exclusive of VAT.

2.2 Prior to delivery, Borealis may change the prices due to changes in duties and taxation imposed on the relevant sale of Products.

3. Payment

3.1 The buyer shall make payments in such a way that the full amount due will be credited on Borealis' designated bank account with value date latest on the due date mentioned on the payment request (in the form of an invoice or otherwise), without any discount, set-off or counterclaim. If not otherwise specified by Borealis, a payment request (in the form of an invoice or otherwise) will be due within 30 days from the date of the payment request.

3.2 Overdue payments shall automatically accrue interest, without further notice of default, at a rate of 12% per annum.

3.3 All payment requests shall become due and payable immediately if insolvency, liquidation or other debt restructuring proceedings are initiated against or by buyer or any of its affiliated companies.

4. Delivery

4.1 If not otherwise specified by Borealis, delivery shall be CPT (INCOTERMS 2010) named place of destination.

4.2 In case of substantial delay in delivery, Borealis will inform the buyer as soon as possible and provide a new date of delivery. If the new date of delivery is deemed unreasonable by the buyer, as sole remedy the buyer shall be entitled to cancel the order free of charge.

4.3 If buyer fails to make payments when due or if Borealis at any time has reasonable grounds to believe the ability of the buyer to perform its obligations hereunder is impaired, Borealis may suspend deliveries of Products until buyer has either provided cash payment in advance or security for payments in a form acceptable to Borealis. Borealis may cancel any order confirmation if buyer fails to provide such cash payment in advance or security to Borealis.

5. Acceptance of the Products

5.1 Buyer shall carefully examine the Product(s) immediately upon delivery and inform Borealis in writing if the Product or their packaging is found to be defective in any respect.

5.2 Any lack of conformity which cannot be discovered, despite of careful examination in accordance with Clause 5.1, must be notified immediately when it becomes known to the buyer.

5.3 The Products shall be deemed accepted if the buyer does not give notification in accordance with Clauses 5.1 and 5.2 above.

6. Warranty and compliance with laws

6.1 Borealis only represents and warrants that the Products at the time of delivery comply with the specifications agreed to in writing by Borealis.

6.2 Borealis does not extend any warranty (express or implied) of merchantability, fitness for a specific purpose, application or manufacturing process or otherwise (even if known to Borealis or in specific or general statements recommended by Borealis such as the datasheet).

6.3 It is the buyer's responsibility to verify compliance with intellectual property rights and that the Products are suitable for the buyer's particular purpose, application and manufacturing methods.

6.4 Buyer and Borealis shall comply with the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, applicable environmental, safety, tax and export control laws related to the conclusion and performance of this Contract.

7. Liability

7.1 Without prejudice to anything else mentioned in these General Terms, Borealis' accumulated liability for whatever reason including but not limited to shortfall or lack of conformity shall be limited to two times the invoiced value of the non-conforming or shortfall Products. However, Borealis will not be liable for loss of profit, turnover, production or goodwill directly or indirectly suffered by the buyer.

7.2 The foregoing limitations do not apply in case of gross negligence, wilful misconduct or fraud by Borealis.

8. Force Majeure : Neither party shall be liable to the other for any failure in performance of their obligations, except for obligations to pay, due to any cause beyond their reasonable control or making performance unreasonably burdensome (Force Majeure). This includes but is not limited to, industrial actions, accidents, explosions, fire, embargo, war (declared or undeclared), terrorist acts, requisition of materials, plant or machinery break-down, energy or transport restrictions and deficiencies or delays in deliveries from suppliers due to such causes. The buyer and/ or Borealis may cancel a confirmed purchase order free of charge if a Force Majeure event lasts more than 30 days

9. Retention of Title

9.1 Borealis reserves title to all delivered Products, until paid for in full by Buyer.

9.2 If the Product has been processed, combined or mixed by buyer with other goods of buyer or any third party (the "Finished Product"), (i) Borealis acquires joint title pro rata to that part of the Finished Product that represents the invoiced value of Borealis' Product in relation to the total value of the Finished Product and (ii) buyer hereby assigns its rights to Borealis with regard to the Finished Product.

9.3 The buyer is entitled to sell the Finished Product in the ordinary course of business and hereby assigns to Borealis all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.

10. Use of pallets : If delivery is undertaken with re-usable pallets (whether or not property of Borealis), the buyer will keep these pallets in good condition and will offer them for retrieval by or on behalf of Borealis. Borealis will be entitled to invoice the buyer for the pallets not returned based on the amount Borealis pays for said pallets increased with a service fee.

11. Free of charge deliveries : Products delivered by Borealis to buyer on a free of charge basis are for buyer's sole risk. Borealis makes no warranty and takes on no liability whatsoever related or arising out of the use of such Products (except in case of wilful misconduct or blatant gross negligence).

12. Applicable Law and Venue

12.1 The General Terms, together with the order confirmation, and other written agreements related to the relevant sale (together, the "Contract"), shall be governed by the laws of Austria, including the United Nations Convention on the Contracts for the International Sales of Goods as amended from time to time.

12.2 Any dispute arising in connection with the Contract shall be exclusively submitted to the jurisdiction of the competent court in Vienna, Austria or at the choice of Borealis to the competent court of where the Buyer has its principal place of business.

13. Partial Invalidity : If any one or more of the provisions of the Contract shall be held invalid or unenforceable, such provision shall be modified or eliminated to the minimum extent necessary to make it valid and enforceable, and the validity and enforceability of all other provisions of these General Terms shall not be affected.

14. Assignment : Borealis may at any time assign the Contract to any of its affiliates.

15. Services : These General Terms apply to ancillary services delivered by Borealis to the buyer in relation to the Products.

16. Precedence : In the event of any conflict, the terms of the Borealis order confirmation or other expressed written agreements shall take precedence over the General Terms.

Issued by

Borealis AG

Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien

Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,

Registered seat: 1220 Vienna / Wien

VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:

3001082

Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333

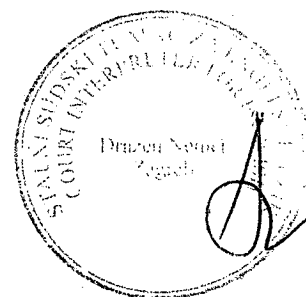
www.borealisgroup.com

Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice.

Br. ov.: 76a/2020

Datum: 5.5.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



RAČUN
Naziv / poštanska adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Naziv/adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa isporuke

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
HRVATSKA

Broj/datum računa

8801228302 / 31.7.2019.

stranica 1/3

Kontakt osoba:

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel: 4373269815084
Faks: 4373269815825

Broj klijenta

129599

PDV identifikacijski broj klijenta

HR51191227541

PDV identifikacijski broj dobavljača

FI21203114

Uvjeti isporuke

DDP Isporučeno i ocarinjeno ZAPRESIC

Datum dospijeca: 29.9.2019

Valuta EUR

Uvjeti plaćanja: 60 dana od datuma izdavanja računa, mjesečni račun

Vaš broj Oznaka robe Materijal Serija	Broj narudžbe Kol.	Br. isporuke Zemlja podrijetla Jedinična cijena	Datum isporuke: Mjesto otpreme Vrijednost, bez PDV-a
39-53/19	2001312447	85437081	17.7.2019
39021000		Finska	Finska
ECO BA212E Borealis vreća od polipropilena			
3190551	23.375,00 kg	1.340,00 / 1.000 kg	31.322,50

Ukupna neto težina 23.375,00 kg

Neto vrijednost	31.322,50
Osnovica PDV-a	31.322,50
PDV	0,00
Ukupno	31.322,50

Ako imate ikakvih pitanja u pogledu ove potvrde narudžbe / računa kontaktirajte zastupnika društva Borealis.

Broj/datum računa
8801228302 / 31.7.2019.

Stranica 2/3

PDV zastupništvo u Finskoj:

Borealis AG (Broj poslovnog subjekta: 2120311-4)

c/o Borealis Polymers OY

Broj PP 330

FIN-06101 Porvoo Finland

ALV rek: PDV br. FI15921021 Broj poslovnog subjekta 1592102-1 (društva Borealis Polymers Oy, Porvoo)

Ova isporuka se vrši unutar Zajednice, članak 138., stavak 1. Direktive Vijeća 2006/112/EZ o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost

Ovaj dokument se isključivo isplaćuje društvu Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Beč, Austrija
bankovnom transakcijom na račun IBAN FR7630003041700002906021121 banke Société Générale (swift oznaka SOGEFRPP) za korisnika Borealis AG

Obavijest o plaćanju poslati na: allocation@borealisgroup.com

OPĆI UVJETI PRODAJE DRUŠTVA BOREALIS AG

Prihvatanje Općih uvjeta: Svaka prodaja proizvoda („Proizvodi“) društva Borealis AG („Borealis“) koja je navedena na potvrdi narudžbe društva Borealis ili koja je u pisanom obliku ugovorena između društva Borealis i kupca, podliježe isključivo ovim Općim uvjetima prodaje („Opći uvjeti“), osim ako nije izričito drugačije ugovoreno pisanom obliku s društvom Borealis. Opći uvjeti nabave kupca neće se primjenjivati, osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis.

Cijena

1. U cijenu nije uključen PDV.

2. Društvo Borealis može prije dostave promijeniti cijene zbog promjena u carinskim naknadama za dotičnu prodaju Proizvoda ili zbog promjena njezinu oporezivanja.

Plaćanje

1. Kupac izvršava plaćanje na način da će cjelokupni dospjeli iznos biti uplaćen na naznačeni bankovni račun društva Borealis s datumom valute najkasnije na datum dospjeća koji je naveden na zahtjevu za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) bez popusta, prijeboja ili protupotraživanja. Ako društvo Borealis odredi drugačije, zahtjev za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) dospjeva u roku od 30 dana od datuma naznačenog na zahtjevu za plaćanje.

2. Na zakašnjenja plaćanja se automatski obračunavaju kamate, bez daljnje obavijesti o neispunjavanju obveza, po stopi od 12 % godišnje.

3. Svi će zahtjevi za plaćanje odmah dospjeti i postati plativi ako se pokrene stečajni postupak, postupak likvidacije ili bilo koji drugi postupak za restrukturiranje duga protiv kupca ili bilo kojeg od njegovih povezanih društava ili ako isti pokrene takve postupke.

Isporuka

1. Ako društvo Borealis ne navede drugačije, isporuka je CPT (INCOTERMS 2010.) do označenog mjesta odredišta.

2. U slučaju znatnog kašnjenja isporuke društvo Borealis obavijestit će kupca u najkraćem mogućem roku te će osigurati novi datum isporuke. Ako kupac smatra da novi datum isporuke nije razuman, jedini pravni lijek na koji kupac ima pravo je otkazivanje narudžbe bez naknade.

3. Ako kupac ne izvrši plaćanje po dospjeću ili ako društvo Borealis ima opravdani razlog sumnjati na nesposobnost kupca da ispunji svoje obveze iz ovih uvjeta, društvo Borealis može obustaviti isporuku Proizvoda dok kupac ne izvrši gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja za plaćanja u obliku prihvatljivom za društvo Borealis. Društvo Borealis može opozvati potvrdu narudžbe ako kupac ne izvrši takvo gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne ostavi instrument osiguranja društvu Borealis.

Prihvatanje proizvoda

1. Kupac će pažljivo pregledati Proizvod(e) neposredno nakon isporuke te pismeno obavijestiti društvo Borealis ako smatra da su Proizvod ili pakiranje u bilo kojem pogledu neispravni.

2. Kupac mora obavijestiti društvo o svakoj nesukladnosti koja se ne može otkriti, usprkos pažljivom pregledu u skladu s odredbom 5.1., odmah kad mu ostane poznata.

3. Smatra se da su Proizvodi prihvaćeni ako kupac ne dostavi obavijest u skladu s prethodno navedenim odredbama 5.1. i 5.2.

Jamstvo i usklađenost sa zakonima

1. Društvo Borealis izjavljuje i jamči samo da su Proizvodi u trenutku isporuke u skladu sa specifikacijama koje je pisanom obliku ugovorilo društvo Borealis.

2. Društvo Borealis ne produljuje bilo koja jamstva (izričito ili implicitno) utrživosti, primjerenosti za određenu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje ili ostala jamstva (čak i ako je to poznato društvu Borealis ili je navedeno u određenim ili općim izjavama koje je preporučilo društvo Borealis kao što su tehničke specifikacije).

3. Odgovornost kupca je da provjeri usklađenost s pravima intelektualnog vlasništva te da su Proizvodi prikladni za posebnu namjenu, primjenu ili metodu proizvodnje kupca.

4. Kupac i društvo Borealis poštovat će OECD-ovu Konvenciju o borbi protiv podmićivanja stranih javnih dužnosnika u međunarodnom poslovanju, primjenjive zakone o zaštiti okoliša, sigurnosti, porezu i kontroli izvoza u vezi sa sklapanjem i izvršenjem ovog Ugovora.

Odgovornost

1. Ne dovodeći u pitanje ostalo navedeno u ovim Općim uvjetima, akumulirana odgovornost društva Borealis iz bilo kojeg razloga, uključujući, ali ne ograničavajući se na nedostatak ili nesukladnost, ograničena je na dvostruku fakturiranu vrijednost neusklađenih Proizvoda ili Proizvoda koji imaju nedostatke.

Međutim, društvo Borealis neće biti odgovorno za gubitak dobiti, prometa, proizvodnje ili goodwilla koje je izravno ili neizravno pretrpio kupac.

2. Prethodno navedena ograničenja ne primjenjuju se u slučaju krajnje nepažnje, zlonamjernog ponašanja ili prijevare društva Borealis.

3. Viša sila: Niti jedna ugovorna strana ne odgovara drugoj strani za bilo kakvo neispunjavanje obveza, osim obveze plaćanja, iz bilo kojeg razloga koji je izvan njihove azumne kontrole ili koji dovodi do toga da je ispunjavanje obveza nerazumno zahtjevno (viša sila). To uključuje, ali nije ograničeno na, industrijsku akciju, nezgode, eksplozije, požar, embargo, rat (objavljen ili neobjavljen), teroristički čin, potražnju materijala, kvar postrojenja ili opreme, ograničenja ili nedostatke energetike ili prijevoza ili kašnjenja u isporukama dobavljača iz takvih razloga. Kupac i/ili društvo Borealis može otkazati potvrđenu narudžbenicu bez naknade ako slučaj više sile traje dulje od 30 dana.

Prdržaj prava vlasništva

1. Društvo Borealis zadržava pravo vlasništva nad svim isporučenim Proizvodima dok ih kupac ne plati u cijelosti.

2. Ako je kupac Proizvod obradio, kombinirao ili pomiješao s drugim proizvodima kupca ili trećih strana („Gotovi proizvod“), (i) društvo Borealis stječe zajedničko pravo vlasništva pro rata onom dijelu Gotovog proizvoda koji predstavlja fakturiranu vrijednost Proizvoda društva Borealis u odnosu na ukupnu vrijednost Gotovog proizvoda te (ii) kupac ovime ustupa svoja prava društvu Borealis u pogledu Gotovog proizvoda.

3. Kupac ima pravo na prodaju Gotovog proizvoda u okviru redovitog poslovanja te ovim Ugovorom ustupa društvu Borealis sva potraživanja protiv trećih strana koja proizlaze iz ili su povezana s takvom prodajom.

4. Upotreba paleta: Ako se isporuka vrši paletama za višekratnu upotrebu (neovisno o tome jesu li u vlasništvu društva Borealis), kupac će te palete održavati u dobrom stanju te će osigurati da budu dostupna za preuzimanje od strane ili u ime društva Borealis. Društvo Borealis ima pravo kupcu izdati račun za palete koje nisu vraćene na temelju iznosa koji je društvo Borealis platilo za dotične palete uvećano za naknadu za uslugu.

5. Besplatne isporuke: Rizik za Proizvode koje društvo Borealis isporučuje kupcu na besplatnoj osnovi u potpunosti preuzima kupac. Društvo Borealis ne jamči niti preuzima ikakvu odgovornost u vezi s upotrebom takvih Proizvoda ili koja proizlazi iz takve upotrebe (osim u slučaju zlonamjernog ponašanja ili očigledne krajnje nepažnje).

Primjenjivi zakon i područje primjene

1. Opći uvjeti zajedno s potvrdom narudžbe i ostalim pisanim ugovorima u vezi s dotičnom prodajom (zajedno, „Ugovor“) podliježu austrijskim zakonima uključujući Konvenciju Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe kako je povremeno izmijenjena.

2. Svaki spor koji proizlazi iz ovog Ugovora isključivo se rješava pred nadležnim sudom u Beču, u Austriji ili po izboru društva Borealis, pred nadležnim sudom u glavnom mjestu poslovanja Kupca.

3. Djelomična nevaljanost: Ako je jedna ili više odredbi Ugovora nevaljana ili neprimjenjiva, takve se odredbe prilagođavaju ili uklanjaju u najmanjoj mjeri koja je potrebna da bi ih se učinilo valjanima i primjenjivima; te ne utječu na valjanost i primjenjivost svih drugih odredbi ovih Općih uvjeta.

4. Ustupanje: Društvo Borealis može u bilo kojem trenutku ustupiti Ugovor bilo kojem od svojih povezanih društava.

5. Usluge: Ova se Opća pravila primjenjuju na pomoćne usluge koje društvo Borealis isporučuje kupcu u vezi s Proizvodom.

6. Prednost: U slučaju sukoba, uvjeti potvrde narudžbe društva Borealis ili drugih izričitih ugovora u pisanom obliku imaju prednost pred Općim uvjetima.

Izdao:

Borealis AG

Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Beč / Wien

Upisano pod oznakom FN 269858a u sudski registar Trgovačkog suda u

Beču, Sjedište: 1220 Beč / Wien

PDV / UID: ATU62060511 - Broj u registru obrade podataka / DVR:

3001092

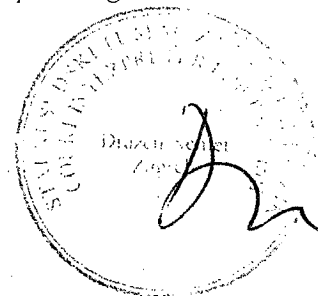
Telefon: +43 1 22 400 302, Faks: +43 1 22 400 333

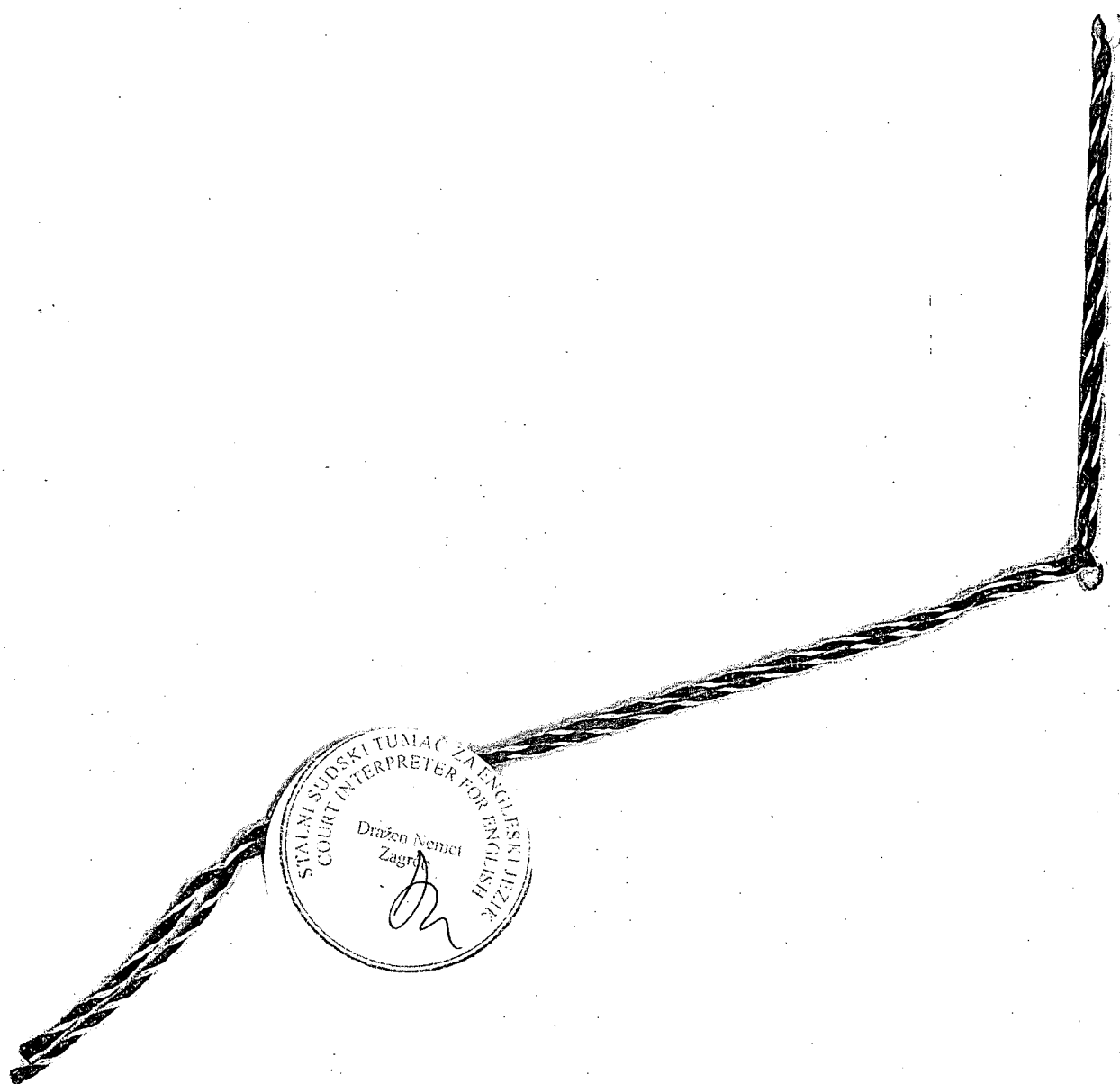
www.borealisgroup.com

*Ja, **Dražen Nemet**, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-2101/17 od 2. siječnja 2018., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.*

Br. ovjere: 76a/2020

Datum: 5.5.2020.





INVOICE
Customer Name / Mailing address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Customer name/address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Delivery address

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice number/date

8801236436/ 31.08.2019

Page 1/3

Contact person

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com

Tel.: 4373269815084

Fax.: 4373269815825

Customer number

129599

Customer VAT number

HR51191227541

Supplier VAT number

FI21203114

Terms of delivery

DDP Delivered Duty Paid ZAPRESIC

Due Date: 30.10.2019

Currency EUR

Terms of payment: Due 60 days net, monthly bill

Your reference - Commodity code Material Batch	Order number	Delivery no Country of origin	Delivery date: Place of dispatch
Quantity	Price per unit	Value, ex VAT	
39-63/19	2001317217	85474608	28.08.2019
39021000		Finland	Finland
BorECO BA212E Borealis Bag Polypropylene			
63190661	23.375,00 KG	1.340,00 / 1.000 KG	31.322,50

Total net weight 23.375,00 KG

Net Value	31.322,50
VAT Base	31.322,50
VAT	0,00
Total	31.322,50

Please contact your local Borealis representative if you have any questions regarding this order confirmation / invoice.

Issued by

Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

Invoice number/date
8801236436/31.08.2019

Page 2/3

VAT representation in Finland:

Borealis AG (Business Identity Code: 2120311-4)

c/o Borealis Polymers OY

PO-box 330

FIN-06101 Porvoo Finland

ALV rek. VAT n° FI15921021 Business Identity Code 1592102-1 (of Borealis Polymers Oy, Porvoo)

This supply is an intra-Community supply, article 138, paragraph 1 EU VAT directive 2006/112/EC

This document is solely payable to Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Vienna, Austria via banktransfer to the account IBAN FR7630003041700002906021121 at Société Générale (swift code SOGEFRPP) for beneficiary Borealis AG

Remittance advises are to be mailed to: allocation@borealisgroup.com

Issued by
Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna.
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

GENERAL TERMS OF SALE OF BOREALIS AG.

1. Acceptance of the General Terms :All sales of products (the "Products") from Borealis AG ("Borealis") listed on the Borealis order confirmation or agreed in writing by Borealis and the buyer will be exclusively governed by these General Terms of Sale ("General Terms"), unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis. The buyer's general terms of purchase will not apply unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis.

2. Price

2.1 Prices are exclusive of VAT.

2.2 Prior to delivery, Borealis may change the prices due to changes in duties and taxation imposed on the relevant sale of Products.

3. Payment

3.1 The buyer shall make payments in such a way that the full amount due will be credited on Borealis' designated bank account with value date latest on the due date mentioned on the payment request (in the form of an invoice or otherwise), without any discount, set-off or counterclaim. If not otherwise specified by Borealis, a payment request (in the form of an invoice or otherwise) will be due within 30 days from the date of the payment request.

3.2 Overdue payments shall automatically accrue interest, without further notice of default, at a rate of 12% per annum.

3.3 All payment requests shall become due and payable immediately if insolvency, liquidation or other debt restructuring proceedings are initiated against or by buyer or any of its affiliated companies.

4. Delivery

4.1 If not otherwise specified by Borealis, delivery shall be CPT (INCOTERMS 2010) named place of destination.

4.2 In case of substantial delay in delivery, Borealis will inform the buyer as soon as possible and provide a new date of delivery. If the new date of delivery is deemed unreasonable by the buyer, as sole remedy the buyer shall be entitled to cancel the order free of charge.

4.3 If buyer fails to make payments when due or if Borealis at any time has reasonable grounds to believe the ability of the buyer to perform its obligations hereunder is impaired, Borealis may suspend deliveries of Products until buyer has either provided cash payment in advance or security for payments in a form acceptable to Borealis. Borealis may cancel any order confirmation if buyer fails to provide such cash payment in advance or security to Borealis.

5. Acceptance of the Products

5.1 Buyer shall carefully examine the Product(s) immediately upon delivery and inform Borealis in writing if the Product or their packaging is found to be defective in any respect.

5.2 Any lack of conformity which cannot be discovered, despite of careful examination in accordance with Clause 5.1, must be notified immediately when it becomes known to the buyer.

5.3 The Products shall be deemed accepted if the buyer does not give notification in accordance with Clauses 5.1 and 5.2 above.

6. Warranty and compliance with laws

6.1 Borealis only represents and warrants that the Products at the time of delivery comply with the specifications agreed to in writing by Borealis.

6.2 Borealis does not extend any warranty (express or implied) of merchantability, fitness for a specific purpose, application or manufacturing process or otherwise (even if known to Borealis or in specific or general statements recommended by Borealis such as the datasheet).

6.3 It is the buyer's responsibility to verify compliance with intellectual property rights and that the Products are suitable for the buyer's particular purpose, application and manufacturing methods.

6.4 Buyer and Borealis shall comply with the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, applicable environmental, safety, tax and export control laws related to the conclusion and performance of this Contract.

7. Liability

7.1 Without prejudice to anything else mentioned in these General Terms, Borealis' accumulated liability for whatever reason including but not limited to shortfall or lack of conformity shall be limited to two times the invoiced value of the non-conforming or shortfall Products. However, Borealis will not be liable for loss of profit, turnover, production or goodwill directly or indirectly suffered by the buyer.

7.2 The foregoing limitations do not apply in case of gross negligence, wilful misconduct or fraud by Borealis.

8. Force Majeure : Neither party shall be liable to the other for any failure in performance of their obligations, except for obligations to pay, due to any cause beyond their reasonable control or making performance unreasonably burdensome (Force Majeure). This includes but is not limited to, industrial actions, accidents, explosions, fire, embargo, war (declared or undeclared), terrorist acts, requisition of materials, plant or machinery break-down, energy or transport restrictions and deficiencies or delays in deliveries from suppliers due to such causes. The buyer and/ or Borealis may cancel a confirmed purchase order free of charge if a Force Majeure event lasts more than 30 days

9. Retention of Title

9.1 Borealis reserves title to all delivered Products, until paid for in full by Buyer.

9.2 If the Product has been processed, combined or mixed by buyer with other goods of buyer or any third party (the "Finished Product"), (i) Borealis acquires joint title pro rata to that part of the Finished Product that represents the invoiced value of Borealis' Product in relation to the total value of the Finished Product and (ii) buyer hereby assigns its rights to Borealis with regard to the Finished Product.

9.3 The buyer is entitled to sell the Finished Product in the ordinary course of business and hereby assigns to Borealis all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.

10. Use of pallets : If delivery is undertaken with re-usable pallets (whether or not property of Borealis), the buyer will keep these pallets in good condition and will offer them for retrieval by or on behalf of Borealis. Borealis will be entitled to invoice the buyer for the pallets not returned based on the amount Borealis pays for said pallets increased with a service fee.

11. Free of charge deliveries : Products delivered by Borealis to buyer on a free of charge basis are for buyer's sole risk. Borealis makes no warranty and takes on no liability whatsoever related or arising out of the use of such Products (except in case of wilful misconduct or blatant gross negligence).

12. Applicable Law and Venue

12.1 The General Terms, together with the order confirmation, and other written agreements related to the relevant sale (together, the "Contract"), shall be governed by the laws of Austria, including the United Nations Convention on the Contracts for the International Sales of Goods as amended from time to time.

12.2 Any dispute arising in connection with the Contract shall be exclusively submitted to the jurisdiction of the competent court in Vienna, Austria or at the choice of Borealis to the competent court of where the Buyer has its principal place of business.

13. Partial Invalidity : If any one or more of the provisions of the Contract shall be held invalid or unenforceable, such provision shall be modified or eliminated to the minimum extent necessary to make it valid and enforceable, and the validity and enforceability of all other provisions of these General Terms shall not be affected.

14. Assignment : Borealis may at any time assign the Contract to any of its affiliates.

15. Services : These General Terms apply to ancillary services delivered by Borealis to the buyer in relation to the Products.

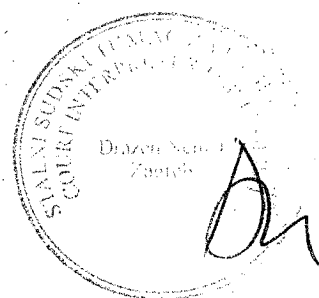
16. Precedence : In the event of any conflict, the terms of the Borealis order confirmation or other expressed written agreements shall take precedence over the General Terms.

Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice.

Br. ov.: 76b/2020

Datum: 5.5.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Naziv / poštanska adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Naziv/adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa isporuke

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
HRVATSKA

RAČUN**Broj/datum računa**

8801236436 / 31.8.2019.

stranica 1/3

Kontakt osoba:

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel: 4373269815084
Faks: 4373269815825

Broj klijenta

129599

PDV identifikacijski broj klijenta

HR51191227541

PDV identifikacijski broj dobavljača

FI21203114

Uvjeti isporuke

DDP Isporučeno i ocarinjeno ZAPRESIC

datum dostupanja: 30.10.2019.

Valuta EUR

uvjeti plaćanja: 60 dana od datuma izdavanja računa, mjesečni račun

Šifra artikla Naziv artikla Materijal Prijava	Broj narudžbe	Br. isporuke Zemlja podrijetla	Datum isporuke: Mjesto otpreme
	Kol.	Jedinična cijena	Vrijednost, bez PDV-a
2-63/19	2001317217	85474608	28.08.2019.
1021000		Finska	Finska
ECO BA212E Borealis vreća od polipropilena			
190661	23.375,00 kg	1.340,00 / 1.000 kg	31.322,50
Ukupna neto težina		23.375,00 kg	
Neto vrijednost			31.322,50
Osnovica PDV-a			31.322,50
PDV			0,00
Ukupno			31.322,50

Imate ikakvih pitanja u pogledu ove potvrde narudžbe / računa kontaktirajte zastupnika društva Borealis.

Broj/datum računa
8801236436 / 31.8.2019.

Stranica 2/3

OV zastupništvo u Finskoj:

Borealis AG (Broj poslovnog subjekta: 2120311-4)

Borealis Polymers OY

oj-PP 330

N:06101 Porvoo Finland

V rek: PDV br. FI15921021 Broj poslovnog subjekta 1592102-1 (društva Borealis Polymers Oy, Porvoo)

va isporuka se vrši unutar Zajednice, članak 138., stavak 1. Direktive Vijeća 2006/112/EZ o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost

vaj dokument se isključivo isplaćuje društvu Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Beč, Austrija

ankovnom transakcijom na račun IBAN FR7630003041700002906021121 banke Société Générale (swift oznaka SOGEFRPP) za korisnika Borealis AG

bavijest o plaćanju poslati na: allocation@borealisgroup.com

OPĆI UVJETI PRODAJE DRUŠTVA BOREALIS AG

Prihvaćanje Općih uvjeta: Svaka prodaja proizvoda („Proizvodi“) društva Borealis AG („Borealis“) koja je navedena na potvrdi narudžbe društva Borealis ili koja je u sanom obliku ugovorena između društva Borealis i kupca, podliježe isključivo ovim Općim uvjetima prodaje („Opći uvjeti“), osim ako nije izričito drugačije ugovoreno pisanom obliku s društvom Borealis. Opći uvjeti nabave kupca neće se primjenjivati, osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis.

Cijena

1. U cijenu nije uključen PDV.
2. Društvo Borealis može prije dostave promijeniti cijene zbog promjena u carinskim naknadama za dotičnu prodaju Proizvoda ili zbog promjena njezinu oporezivanju.

Plaćanje

1. Kupac izvršava plaćanje na način da će cjelokupni dospjeli iznos biti uplaćen na naznačeni bankovni račun društva Borealis s datumom valute najkasnije na datum dospjeća koji je naveden na zahtjevu za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) bez popusta, prijeboja ili protupotraživanja. Ako društvo Borealis odredi drugačije, zahtjev za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) dospijeva u roku od 30 dana od datuma naznačenog na zahtjevu za plaćanje.
2. Na zakašnjenja plaćanja se automatski obračunavaju kamate, bez daljnje obavijesti o neispunjavanju obveza, po stopi od 12 % godišnje.
3. Svi će zahtjevi za plaćanje odmah dospjeti i postati plativi ako se pokrene stečajni postupak, postupak likvidacije ili bilo koji drugi postupak za restrukturiranje duga protiv kupca ili bilo kojeg od njegovih povezanih društava ili ako isti pokrenu takve postupke.

Isporuka

1. Ako društvo Borealis ne navede drugačije, isporuka je CPT (INCOTERMS 2010.) do označenog mjesta odredišta.
2. U slučaju znatnog kašnjenja isporuke društvo Borealis obavijestit će kupca u najkraćem mogućem roku te će osigurati novi datum isporuke. Ako kupac smatra da novi datum isporuke nije razuman, jedini pravni lijek na koji kupac ima pravo je otkazivanje narudžbe bez naknade.
3. Ako kupac ne izvrši plaćanje po dospjeću ili ako društvo Borealis ima opravdani razlog sumnjati na nesposobnost kupca da ispunji svoje obveze iz ovih uvjeta, društvo Borealis može obustaviti isporuku Proizvoda dok kupac ne izvrši gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja za plaćanja u obliku prihvatljivom za društvo Borealis. Društvo Borealis može opozvati potvrdu narudžbe ako kupac ne izvrši takvo gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja društvu Borealis.

Prihvaćanje proizvoda

1. Kupac će pažljivo pregledati Proizvod(e) neposredno nakon isporuke te pismeno obavijestiti društvo Borealis ako smatra da su Proizvod ili pakiranje u bilo kojem pogledu neispravni.
2. Kupac mora obavijestiti društvo o svakoj nesukladnosti koja se ne može otkriti, usprkos pažljivom pregledu u skladu s odredbom 5.1., odmah kad mu oštećenje postane poznato.
3. Smatra se da su Proizvodi prihvaćeni ako kupac ne dostavi obavijest u skladu s prethodno navedenim odredbama 5.1. i 5.2.

Jamstvo i usklađenost sa zakonima

1. Društvo Borealis izjavljuje i jamči samo da su Proizvodi u trenutku isporuke u skladu sa specifikacijama koje je pisanom obliku ugovorilo društvo Borealis.
2. Društvo Borealis ne produljuje bilo koja jamstva (izričito ili implicitno) utrživosti, primjerenosti za određenu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje ili ostala jamstva (čak i ako je to poznato društvu Borealis ili je navedeno u određenim ili općim izjavama koje je preporučilo društvo Borealis kao što su tehničke specifikacije).
3. Odgovornost kupca je da provjeri usklađenost s pravima intelektualnog vlasništva te da su Proizvodi prikladni za posebnu namjenu, primjenu ili metodu proizvodnje kupca.
4. Kupac i društvo Borealis poštovat će OECD-ovu Konvenciju o borbi protiv podmićivanja stranih javnih dužnosnika u međunarodnom poslovanju, primjenjive zakone o zaštiti okoliša, sigurnosti, porezu i kontroli izvoza u vezi sa sklapanjem i izvršenjem ovog Ugovora.

Odgovornost

1. Ne dovodeći u pitanje ostalo navedeno u ovim Općim uvjetima, akumulirana odgovornost društva Borealis iz bilo kojeg razloga, uključujući, ali ne ograničavajući se na nedostatak ili nesukladnost, ograničena je na dvostruku fakturiranu vrijednost neusklađenih Proizvoda ili Proizvoda koji imaju nedostatke. Međutim, društvo Borealis neće biti odgovorno za gubitak dobiti, prometa, proizvodnje ili goodwilla koje je izravno ili neizravno pretrpio kupac.
2. Prethodno navedena ograničenja ne primjenjuju se u slučaju krajnje nepažnje, zlonamjernog ponašanja ili prijevare društva Borealis.
3. Viša sila: Niti jedna ugovorna strana ne odgovara drugoj strani za bilo kakvo neispunjavanje obveza, osim obveze plaćanja, iz bilo kojeg razloga koji je izvan njihove izumne kontrole ili koji dovodi do toga da je ispunjavanje obveza nerazumno zahtjevno (viša sila). To uključuje, ali nije ograničeno na, industrijsku akciju, nezgode, eksplozije, požar, embargo, rat (objavljen ili neobjavljen), teroristički čin, potražnju materijala, kvar postrojenja ili opreme, ograničenja ili nedostatke energetike ili prijevoza, ili kašnjenja u isporukama dobavljača iz takvih razloga. Kupac i/ili društvo Borealis može otkazati potvrđenu narudžbenicu bez naknade ako slučaj više sile traje dulje od 30 dana.

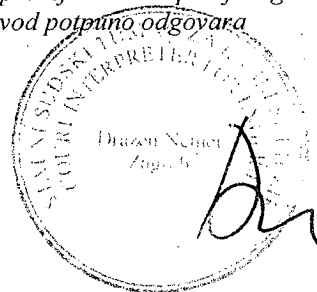
Pridržaj prava vlasništva

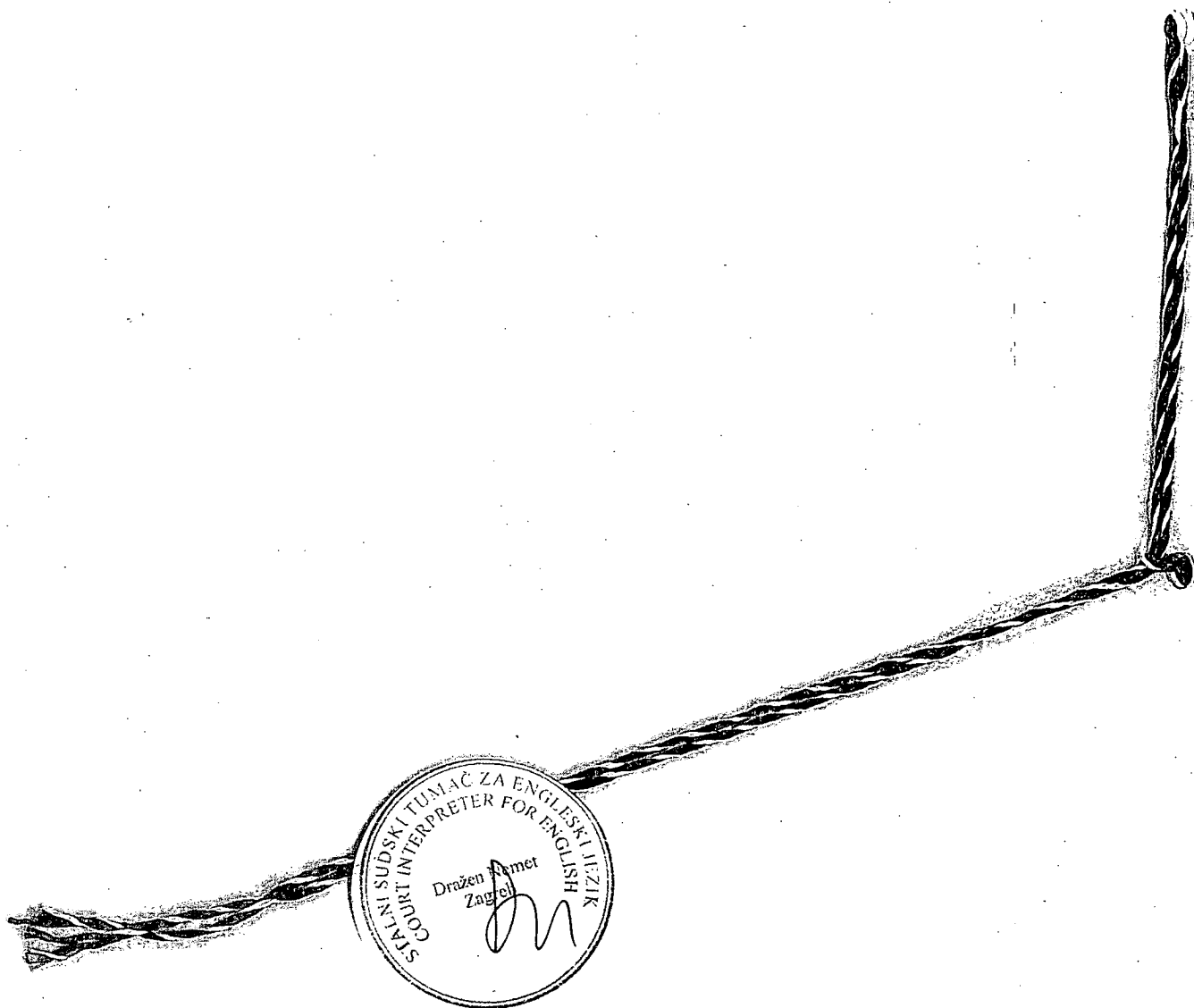
1. Društvo Borealis zadržava pravo vlasništva nad svim isporučenim Proizvodima dok ih kupac ne plati u cijelosti.
2. Ako je kupac Proizvod obradio, kombinirao ili pomiješao s drugim proizvodima kupca ili trećih strana („Gotovi proizvod“), (i) društvo Borealis stječe zajedničko pravo vlasništva pro rata onom dijelu Gotovog proizvoda koji predstavlja fakturiranu vrijednost Proizvoda društva Borealis u odnosu na ukupnu vrijednost Gotovog proizvoda te (ii) kupac ovime ustupa svoja prava društvu Borealis u pogledu Gotovog proizvoda.
3. Kupac ima pravo na prodaju Gotovog proizvoda u okviru redovitog poslovanja te ovim Ugovorom ustupa društvu Borealis sva potraživanja protiv trećih strana koja proizlaze iz ili su povezana s takvom prodajom.
4. Upotreba paleta: Ako se isporuka vrši paletama za višekratnu upotrebu (neovisno o tome jesu li u vlasništvu društva Borealis), kupac će te palete održavati u dobrom stanju te će osigurati da budu dostupna za preuzimanje od strane ili u ime društva Borealis. Društvo Borealis ima pravo kupcu izdati račun za palete koje nisu vraćene na temelju iznosa koji je društvo Borealis platilo za dotične palete uvećano za naknadu za uslugu.
1. Besplatne isporuke: Rizik za Proizvode koje društvo Borealis isporučuje kupcu na besplatnoj osnovi u potpunosti preuzima kupac. Društvo Borealis ne jamči niti neuzima nikakvu odgovornost u vezi s upotrebom takvih Proizvoda ili koja proizlazi iz takve upotrebe (osim u slučaju zlonamjernog ponašanja ili očigledne krajnje nepažnje).
2. Primjenjivi zakon i područje primjene
 - 2.1. Opći uvjeti zajedno s potvrdom narudžbe i ostalim pisanim ugovorima u vezi s dotičnom prodajom (zajedno, „Ugovor“) podliježu austrijskim zakonima uključujući Konvenciju Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe kako je povremeno izmijenjena.
 - 2.2. Svaki spor koji proizlazi iz ovog Ugovora isključivo se rješava pred nadležnim sudom u Beču, u Austriji ili po izboru društva Borealis, pred nadležnim sudom u glavnom mjestu poslovanja Kupca.
3. Djelomična nevaljanost: Ako je jedna ili više odredbi Ugovora nevaljana ili neprimjenjiva, takve se odredbe prilagođavaju ili uklanjaju u najmanjoj mjeri koja je potrebna da bi ih se učinilo valjanima i primjenjivima; te ne utječu na valjanost i primjenjivost svih drugih odredbi ovih Općih uvjeta.
1. Ustupanje: Društvo Borealis može u bilo kojem trenutku ustupiti Ugovor bilo kojem od svojih povezanih društava.
1. Usluge: Ova se Opća pravila primjenjuju na pomoćne usluge koje društvo Borealis isporučuje kupcu u vezi s Proizvodom.
1. Prednost: U slučaju sukoba, uvjeti potvrde narudžbe društva Borealis ili drugih izričitih ugovora u pisanom obliku imaju prednost pred Općim uvjetima.

*Ja, **Dražen Nemet**, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-2101/17 od 2. siječnja 2018., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.*

Br. ovjere: 76b/2020

Datum: 5.5.2020.





STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLJEŠKI JEZIK
COURT INTERPRETER FOR ENGLISH
Dražen ~~Kemer~~
Zagreb

Customer Name / Mailing address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Customer name/address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Delivery address

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

INVOICE
Invoice number/date

8801236437/ 31.08.2019

Page 1/3

Contact person

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel.: 4373269815084
Fax.: 4373269815825

Customer number

129599

Customer VAT number

HR51191227541

Supplier VAT number

FI21203114

Terms of delivery

DDP Delivered Duty Paid ZAPRESIC

Due Date: 30.10.2019

Currency EUR

Terms of payment: Due 60 days net, monthly bill

Your reference	Order number	Delivery no	Delivery date:
Commodity code		Country of origin	Place of dispatch
Material			
Batch	Quantity	Price per unit	Value, ex VAT
39-63/19	2001317217	85474609	28.08.2019
39023000		Finland	Finland
BorECO BA415E Bag Propylene copolymer			
63190650	23.375,00 KG	1.330,00 / 1.000 KG	31.088,75

Total net weight 23.375,00 KG

Net Value	31.088,75
VAT Base	31.088,75
VAT	0,00
Total	31.088,75

Please contact your local Borealis representative if you have any questions regarding this order confirmation / invoice.

Issued by

Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

Invoice number/date
8801236437/31.08.2019

Page 2/3

VAT representation in Finland:

Borealis AG (Business Identity Code: 2120311-4)

c/o Borealis Polymers OY

PO box 330

FIN-06101 Porvoo Finland

ALV rek. VAT n° FI15921021 Business Identity Code 1592102-1 (of Borealis Polymers Oy, Porvoo)

This supply is an intra-Community supply, article 138, paragraph 1 EU VAT directive 2006/112/EC

This document is solely payable to Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Vienna, Austria via banktransfer to the account IBAN FR7630003041700002906021121 at Société Générale (swift code SOGEFRPP) for beneficiary Borealis AG

Remittance advises are to be mailed to: allocation@borealisgroup.com

Issued by

Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna.
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT-/UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

GENERAL TERMS OF SALE OF BOREALIS AG.

1. Acceptance of the General Terms :All sales of products (the "Products") from Borealis AG ("Borealis") listed on the Borealis order confirmation or agreed in writing by Borealis and the buyer will be exclusively governed by these General Terms of Sale ("General Terms"), unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis. The buyer's general terms of purchase will not apply unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis.

2. Price

2.1 Prices are exclusive of VAT.

2.2 Prior to delivery, Borealis may change the prices due to changes in duties and taxation imposed on the relevant sale of Products.

3. Payment

3.1 The buyer shall make payments in such a way that the full amount due will be credited on Borealis' designated bank account with value date latest on the due date mentioned on the payment request (in the form of an invoice or otherwise), without any discount, set-off or counterclaim. If not otherwise specified by Borealis, a payment request (in the form of an invoice or otherwise) will be due within 30 days from the date of the payment request.

3.2 Overdue payments shall automatically accrue interest, without further notice of default, at a rate of 12% per annum.

3.3 All payment requests shall become due and payable immediately if insolvency, liquidation or other debt restructuring proceedings are initiated against or by buyer or any of its affiliate companies.

4. Delivery

4.1 If not otherwise specified by Borealis, delivery shall be CPT (INCOTERMS 2010) named place of destination.

4.2 In case of substantial delay in delivery, Borealis will inform the buyer as soon as possible and provide a new date of delivery. If the new date of delivery is deemed unreasonable by the buyer, as sole remedy the buyer shall be entitled to cancel the order free of charge.

4.3 If buyer fails to make payments when due or if Borealis at any time has reasonable grounds to believe the ability of the buyer to perform its obligations hereunder is impaired, Borealis may suspend deliveries of Products until buyer has either provided cash payment in advance or security for payments in a form acceptable to Borealis. Borealis may cancel any order confirmation if buyer fails to provide such cash payment in advance or security to Borealis.

5. Acceptance of the Products

5.1 Buyer shall carefully examine the Product(s) immediately upon delivery and inform Borealis in writing if the Product or their packaging is found to be defective in any respect.

5.2 Any lack of conformity which cannot be discovered, despite of careful examination in accordance with Clause 5.1, must be notified immediately when it becomes known to the buyer.

5.3 The Products shall be deemed accepted if the buyer does not give notification in accordance with Clauses 5.1 and 5.2 above.

6. Warranty and compliance with laws

6.1 Borealis only represents and warrants that the Products at the time of delivery comply with the specifications agreed to in writing by Borealis.

6.2 Borealis does not extend any warranty (express or implied) of merchantability, fitness for a specific purpose, application or manufacturing process or otherwise (even if known to Borealis or in specific or general statements recommended by Borealis such as the datasheet).

6.3 It is the buyer's responsibility to verify compliance with intellectual property rights and that the Products are suitable for the buyer's particular purpose, application and manufacturing methods.

6.4 Buyer and Borealis shall comply with the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, applicable environmental, safety, tax and export control laws related to the conclusion and performance of this Contract.

7. Liability

7.1 Without prejudice to anything else mentioned in these General Terms, Borealis' accumulated liability for whatever reason including but not limited to shortfall or lack of conformity shall be limited to two times the invoiced value of the non-conforming or shortfall Products. However, Borealis will not be liable for loss of profit, turnover, production or goodwill directly or indirectly suffered by the buyer.

7.2 The foregoing limitations do not apply in case of gross negligence, wilful misconduct or fraud by Borealis.

8. Force Majeure : Neither party shall be liable to the other for any failure in performance of their obligations, except for obligations to pay, due to any cause beyond their reasonable control or making performance unreasonably burdensome (Force Majeure). This includes but is not limited to, industrial actions, accidents, explosions, fire, embargo, war (declared or undeclared), terrorist acts, requisition of materials, plant or machinery break-down, energy or transport restrictions and deficiencies or delays in deliveries from suppliers due to such causes. The buyer and/ or Borealis may cancel a confirmed purchase order free of charge if a Force Majeure event lasts more than 30 days

9. Retention of Title

9.1 Borealis reserves title to all delivered Products, until paid for in full by Buyer.

9.2 If the Product has been processed, combined or mixed by buyer with other goods of buyer or any third party (the "Finished Product"), (i) Borealis acquires joint title pro rata to that part of the Finished Product that represents the invoiced value of Borealis' Product in relation to the total value of the Finished Product and (ii) buyer hereby assigns its rights to Borealis with regard to the Finished Product.

9.3 The buyer is entitled to sell the Finished Product in the ordinary course of business and hereby assigns to Borealis all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.

10. Use of pallets : If delivery is undertaken with re-usable pallets (whether or not property of Borealis), the buyer will keep these pallets in good condition and will offer them for retrieval by or on behalf of Borealis. Borealis will be entitled to invoice the buyer for the pallets not returned based on the amount Borealis pays for said pallets increased with a service fee.

11. Free of charge deliveries : Products delivered by Borealis to buyer on a free of charge basis are for buyer's sole risk. Borealis makes no warranty and takes on no liability whatsoever related or arising out of the use of such Products (except in case of wilful misconduct or blatant gross negligence).

12. Applicable Law and Venue

12.1 The General Terms, together with the order confirmation, and other written agreements related to the relevant sale (together, the "Contract"), shall be governed by the laws of Austria, including the United Nations Convention on the Contracts for the International Sales of Goods as amended from time to time.

12.2 Any dispute arising in connection with the Contract shall be exclusively submitted to the jurisdiction of the competent court in Vienna, Austria or at the choice of Borealis to the competent court of where the Buyer has its principal place of business.

13. Partial Invalidity : If any one or more of the provisions of the Contract shall be held invalid or unenforceable, such provision shall be modified or eliminated to the minimum extent necessary to make it valid and enforceable, and the validity and enforceability of all other provisions of these General Terms shall not be affected.

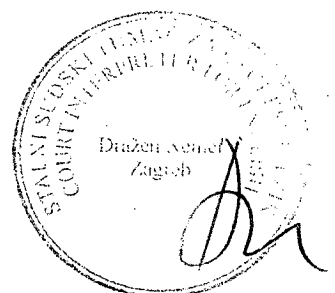
14. Assignment : Borealis may at any time assign the Contract to any of its affiliates.

15. Services : These General Terms apply to ancillary services delivered by Borealis to the buyer in relation to the Products.

16. Precedence : In the event of any conflict, the terms of the Borealis order confirmation or other expressed written agreements shall take precedence over the General Terms.

Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice.
Br. ov.: 76c/2020
Datum: 5.5.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Naziv / poštanska adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Naziv/adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa isporuke

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
HRVATSKA

RAČUN**Broj/datum računa**

8801236437 / 31.8.2019.

stranica 1/3

Kontakt osoba:

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel: 4373269815084
Faks: 4373269815825

Broj klijenta

129599

PDV identifikacijski broj klijenta

HR51191227541

PDV identifikacijski broj dobavljača

FI21203114

Uvjeti isporuke

DDP Isporučeno i ocarinjeno ZAPRESIC

Datum dospijeca: 30.10.2019.

Valuta EUR

Uvjeti plaćanja: 60 dana od datuma izdavanja računa, mjesečni račun

Naš broj Oznaka robe Materijal Serija	Broj narudžbe Kol.	Br. isporuke Zemlja podrijetla Jedinična cijena	Datum isporuke: Mjesto otpreme Vrijednost, bez PDV-a
19-63/19	2001317217	85474609	28.08.2019.
9023000		Finska	Finska
PRECO BA415E Vreća od kopolimer propilena			
3190650	23.375,00 kg	1.330,00 / 1.000 kg	31.088,75

Ukupna neto težina 23.375,00 kg

Neto vrijednost	31.088,75
Osnovica PDV-a	31.088,75
PDV	0,00
Ukupno	31.088,75

Ako imate ikakvih pitanja u pogledu ove potvrde narudžbe / računa kontaktirajte zastupnika društva Borealis.

Broj/datum računa
8801236437 / 31.8.2019.

Stranica 2/3

DV-zastupništvo u Finskoj:

Borealis AG (Broj poslovnog subjekta: 2120311-4)

to Borealis Polymers OY

broj PP 330

IN-06101 Porvoo Finland

LV.rek: PDV br. FI15921021 Broj poslovnog subjekta 1592102-1 (društva Borealis Polymers Oy, Porvoo)

Ova isporuka se vrši unutar Zajednice, članak 138., stavak 1. Direktive Vijeća 2006/112/EZ o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost

Ovaj dokument se isključivo isplaćuje društvu Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Beč, Austrija

bankovnom transakcijom na račun IBAN FR7630003041700002906021121 banke Société Générale (swift oznaka SOGEFRPP) za korisnika Borealis AG

Obavijest o plaćanju poslati na: allocation@borealisgroup.com

OPĆI UVJETI PRODAJE DRUŠTVA BOREALIS AG

Prihvaćanje Općih uvjeta: Svaka prodaja proizvoda („Proizvodi“) društva Borealis AG („Borealis“) koja je navedena na potvrdi narudžbe društva Borealis ili koja je u pisanom obliku ugovorena između društva Borealis i kupca, podliježe isključivo ovim Općim uvjetima prodaje („Opći uvjeti“), osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis. Opći uvjeti nabave kupca neće se primjenjivati, osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis.

Cijena

U cijenu nije uključen PDV.

Društvo Borealis može prije dostave promijeniti cijene zbog promjena u carinskim naknadama za dotičnu prodaju Proizvoda ili zbog promjena njezinu oporezivanju.

Plaćanje

Kupac izvršava plaćanje na način da će cjelokupni dospjeli iznos biti uplaćen na naznačeni bankovni račun društva Borealis s datumom valute najkasnije na dan dostizanja koji je naveden na zahtjevu za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) bez popusta, prijeboja ili protupotraživanja. Ako društvo Borealis odredi drugačije, zahtjev za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) dostijeva u roku od 30 dana od datuma naznačenog na zahtjevu za plaćanje.

Na zakašnjenja plaćanja se automatski obračunavaju kamate, bez daljnje obavijesti o neispunjavanju obveza, po stopi od 12 % godišnje.

Svi će zahtjevi za plaćanje odmah dospjeti i postati plativi ako se pokrene stečajni postupak, postupak likvidacije ili bilo koji drugi postupak za likvidiranje duga protiv kupca ili bilo kojeg od njegovih povezanih društava ili ako isti pokrenu takve postupke.

Isporuka

Ako društvo Borealis ne navede drugačije, isporuka je CPT (INCOTERMS 2010.) do označenog mjesta odredišta.

U slučaju znatnog kašnjenja isporuke društvo Borealis obavijestit će kupca u najkraćem mogućem roku te će osigurati novi datum isporuke. Ako kupac zatraži novi datum isporuke nije razuman, jedini pravni lijek na koji kupac ima pravo je otkazivanje narudžbe bez naknade.

Ako kupac ne izvrši plaćanje po dospijeću ili ako društvo Borealis ima opravdani razlog sumnjati na nesposobnost kupca da ispuni svoje obveze iz ovih uvjeta, društvo Borealis može obustaviti isporuku Proizvoda dok kupac ne izvrši gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja za plaćanja u obliku prihvatljivom za društvo Borealis. Društvo Borealis može opozvati potvrdu narudžbe ako kupac ne izvrši takvo gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja društvu Borealis.

Prihvaćanje proizvoda

Kupac će pažljivo pregledati Proizvod(e) neposredno nakon isporuke te pismeno obavijestiti društvo Borealis ako smatra da su Proizvod ili pakiranje u bilo kojem pogledu neispravni.

Kupac mora obavijestiti društvo o svakoj nesukladnosti koja se ne može otkriti, usprkos pažljivom pregledu u skladu s odredbom 5.1., odmah kad mu to postane poznata.

Smatra se da su Proizvodi prihvaćeni ako kupac ne dostavi obavijest u skladu s prethodno navedenim odredbama 5.1. i 5.2.

Jamstvo i usklađenost sa zakonima

Društvo Borealis izjavljuje i jamči samo da su Proizvodi u trenutku isporuke u skladu sa specifikacijama koje je pisanom obliku ugovorilo društvo Borealis.

Društvo Borealis ne produljuje bilo koja jamstva (izričito ili implicitno) utrživosti, primjerenosti za određenu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje ili ostala jamstva (čak i ako je to poznato društvu Borealis ili je navedeno u određenim ili općim izjavama koje je preporučilo društvo Borealis kao što su tehničke specifikacije) i odgovornost kupca je da provjeri usklađenost s pravima intelektualnog vlasništva te da su Proizvodi prikladni za posebnu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje kupca.

Kupac i društvo Borealis poštovat će OECD-ovu Konvenciju o borbi protiv podmićivanja stranih javnih dužnosnika u međunarodnom poslovanju, primjenjive i druge mjere zaštite okoliša, sigurnosti, porezu i kontroli izvoza u vezi sa sklapanjem i izvršenjem ovog Ugovora.

Odgovornost

Ne dovodeći u pitanje ostalo navedeno u ovim Općim uvjetima, akumulirana odgovornost društva Borealis iz bilo kojeg razloga, uključujući, ali ne ograničavajući se na nedostatak ili nesukladnost, ograničena je na dvostruku fakturiranu vrijednost neusklađenih Proizvoda ili Proizvoda koji imaju nedostatke. Društvo Borealis neće biti odgovorno za gubitak dobiti, prometa, proizvodnje ili goodwilla koje je izravno ili neizravno pretrpio kupac.

Prethodno navedena ograničenja ne primjenjuju se u slučaju krajnje nepažnje, zlonamjernog ponašanja ili prijevare društva Borealis.

Viša sila: Niti jedna ugovorna strana ne odgovara drugoj strani za bilo kakvo neispunjavanje obveza, osim obveze plaćanja, iz bilo kojeg razloga koji je izvan njihove kontrolne ili koji dovodi do toga da je ispunjavanje obveza nerazumno zahtjevno (viša sila). To uključuje, ali nije ograničeno na, industrijsku akciju, nezgode, epidemije, požar, embargo, rat (objavljen ili neobjavljen), teroristički čin, potražnju materijala, kvar postrojenja ili opreme, ograničenja ili nedostatke energetike ili izvoza, ili kašnjenja u isporukama dobavljača iz takvih razloga. Kupac i/ili društvo Borealis može otkazati potvrđenu narudžbenicu bez naknade ako slučaj više sile traje dulje od 30 dana.

Pridržaj prava vlasništva

Društvo Borealis zadržava pravo vlasništva nad svim isporučenim Proizvodima dok ih kupac ne plati u cijelosti.

Ako je kupac Proizvod obradio, kombinirao ili pomiješao s drugim proizvodima kupca ili trećih strana („Gotovi proizvod“), (i) društvo Borealis stječe zajedničko pravo vlasništva pro rata onom dijelu Gotovog proizvoda koji predstavlja fakturiranu vrijednost Proizvoda društva Borealis u odnosu na ukupnu vrijednost Gotovog proizvoda te (ii) kupac ovime ustupa svoja prava društvu Borealis u pogledu Gotovog proizvoda.

Kupac ima pravo na prodaju Gotovog proizvoda u okviru redovitog poslovanja te ovim Ugovorom ustupa društvu Borealis sva potraživanja protiv trećih strana koja proizlaze iz ili su povezana s takvom prodajom.

Upotreba paleta: Ako se isporuka vrši paletama za višekratnu upotrebu (neovisno o tome jesu li u vlasništvu društva Borealis), kupac će te palete održavati u dobrom stanju te će osigurati da budu dostupna za preuzimanje od strane ili u ime društva Borealis. Društvo Borealis ima pravo kupcu izdati račun za palete koje nisu računate na temelju iznosa koji je društvo Borealis platilo za dotične palete uvećano za naknadu za uslugu.

Besplatne isporuke: Rizik za Proizvode koje društvo Borealis isporučuje kupcu na besplatnoj osnovi u potpunosti preuzima kupac. Društvo Borealis ne jamči niti preuzima ikakvu odgovornost u vezi s upotrebom takvih Proizvoda ili koja proizlazi iz takve upotrebe (osim u slučaju zlonamjernog ponašanja ili očigledne krajnje nepažnje).

Primjenjivi zakon i područje primjene

Opći uvjeti zajedno s potvrdom narudžbe i ostalim pisanim ugovorima u vezi s dotičnom prodajom (zajedno, „Ugovor“) podliježu austrijskim zakonima uključujući Konvenciju Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe kako je povremeno izmijenjena.

Svaki spor koji proizlazi iz ovog Ugovora isključivo se rješava pred nadležnim sudom u Beču, u Austriji ili po izboru društva Borealis, pred nadležnim sudom u glavnom mjestu poslovanja Kupca.

Djelomična nevaljanost: Ako je jedna ili više odredbi Ugovora nevaljana ili neprimjenjiva, takve se odredbe prilagođavaju ili uklanjaju u najmanjoj mjeri koja je potrebna da bi ih se učinilo valjanima i primjenjivima; te ne utječu na valjanost i primjenjivost svih drugih odredbi ovih Općih uvjeta.

Ustupanje: Društvo Borealis može u bilo kojem trenutku ustupiti Ugovor bilo kojem od svojih povezanih društava.

Usluge: Ova se Opća pravila primjenjuju na pomoćne usluge koje društvo Borealis isporučuje kupcu u vezi s Proizvodom.

Prednost: U slučaju sukoba, uvjeti potvrde narudžbe društva Borealis ili drugih izričitih ugovora u pisanom obliku imaju prednost pred Općim uvjetima.

Zdano

Borealis AG

Nagamerstrasse 17-19, A-1220 Beč / Wien

Upisano pod oznakom FN 269858a u sudski registar Trgovačkog suda u

Beču, Sjedište: 1220 Beč / Wien

PDV / UID: ATU62060511 - Broj u registru obrade podataka / DVR:

3001082

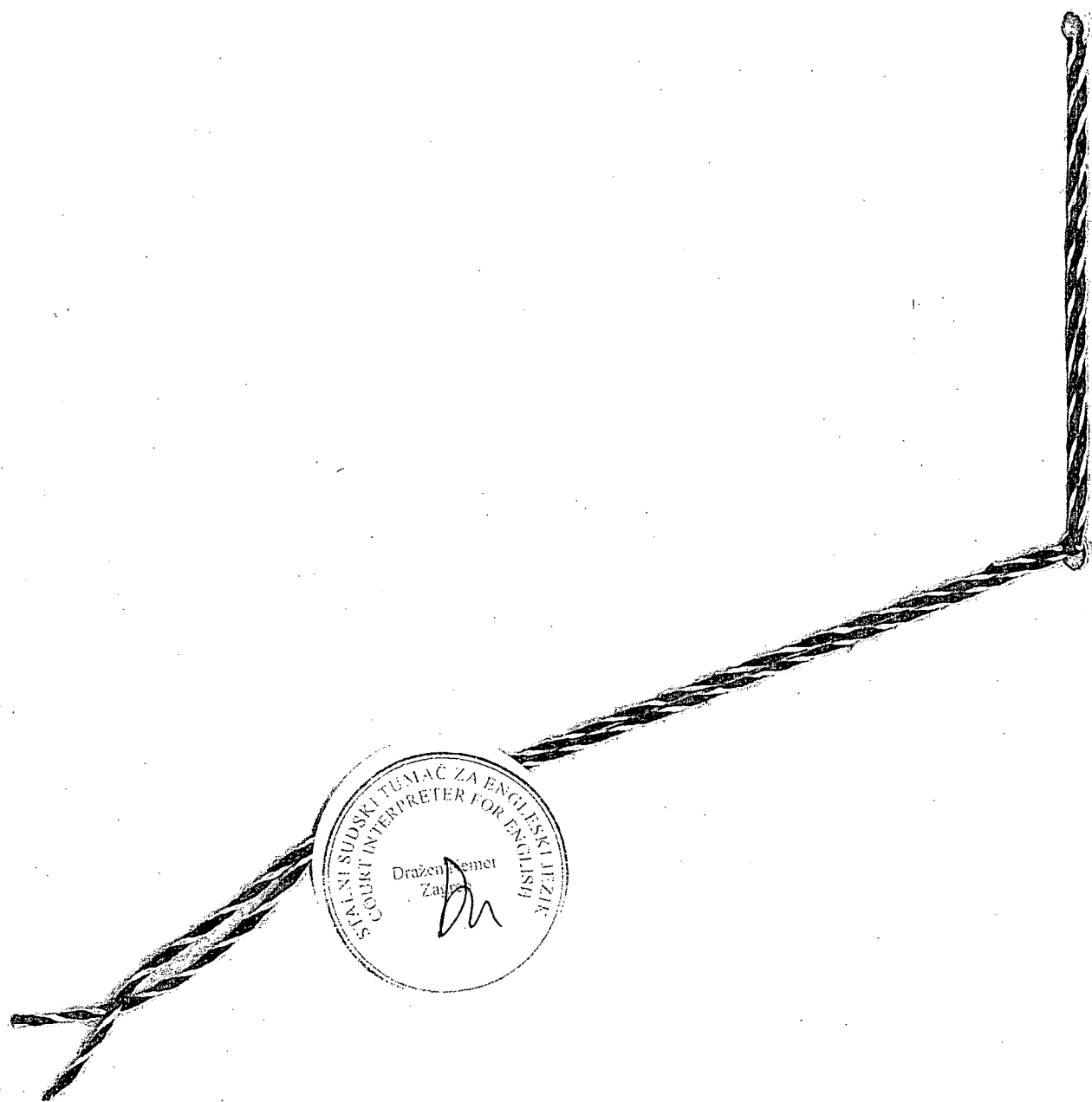
Telefon: +43 1 22 400 302, Faks: +43 1 22 400 333

*Ja, **Dražen Nemet**, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-2101/17 od 2. siječnja 2018., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.*

Br. ovjere: 76c/2020

Datum: 5.5.2020.





INVOICE
Customer Name / Mailing address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Customer name/address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Delivery address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Invoice number/date

8801236438/ 31.08.2019

Page 1/3

Contact person

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel.: 4373269815084
Fax.: 4373269815825

Customer number

129599

Customer VAT number

HR51191227541

Supplier VAT number

ATU62060511

Terms of delivery

DDP Delivered Duty Paid TROGIR

Due Date: 30.10.2019

Terms of payment: Due 60 days net, monthly bill

Currency EUR

Your reference	Order number	Delivery no	Delivery date:
Commodity code		Country of origin	Place of dispatch
Material			
Batch	Quantity	Price per unit	Value, ex VAT
30-37/19	2001319215	85478274	26.08.2019
39021000		Austria	Austria
BE50 Bag Polypropylene			
3160015524	16.250,00 KG	1.250,00 / 1.000 KG	20.312,50
30-37/19	2001319215	85478274	26.08.2019
39012090		Austria	Austria
BorSafe HE3490-LS Borealis Bag HD Polyethylene			
2400007796	6.875,00 KG	1.260,00 / 1.000 KG	8.662,50
Total net weight		23.125,00 KG	
Net Value			28.975,00
VAT Base			28.975,00
VAT			0,00

Please contact your local Borealis representative if you have any questions regarding this order confirmation / invoice.

Issued by

Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

Invoice number/date
8801236438/31.08.2019

Page 2/3

Total

28.975,00

Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung (Art. 6 Abs 1 in Verbindung mit Art. 7 Abs. 1 UStG)

Steuerschuldnerschaft des Leistungsempfängers.

VAT exempted EU delivery acc. art 138, 1 of the EU directive 2006/112.

This document is solely payable to Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Vienna, Austria via banktransfer to the account IBAN FR7630003041700002906021121 at Société Générale (swift code SOGEFRPP) for beneficiary Borealis AG

Remittance advises are to be mailed to: allocation@borealisgroup.com

Issued by

Borealis AG

Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien

Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,

Registered seat: 1220 Vienna / Wien

VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:

3001082

Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333

www.borealisgroup.com

GENERAL TERMS OF SALE OF BOREALIS AG

1. Acceptance of the General Terms :All sales of products (the "Products") from Borealis AG ("Borealis") listed on the Borealis order confirmation or agreed in writing by Borealis and the buyer will be exclusively governed by these General Terms of Sale ("General Terms"), unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis. The buyer's general terms of purchase will not apply unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis.

2. Price

2.1 Prices are exclusive of VAT.

2.2 Prior to delivery, Borealis may change the prices due to changes in duties and taxation imposed on the relevant sale of Products.

3. Payment

3.1 The buyer shall make payments in such a way that the full amount due will be credited on Borealis' designated bank account with value date latest on the due date mentioned on the payment request (in the form of an invoice or otherwise), without any discount, set-off or counterclaim. If not otherwise specified by Borealis, a payment request (in the form of an invoice or otherwise) will be due within 30 days from the date of the payment request.

3.2 Overdue payments shall automatically accrue interest, without further notice of default, at a rate of 12% per annum.

3.3 All payment requests shall become due and payable immediately if insolvency, liquidation or other debt restructuring proceedings are initiated against or by buyer or any of its affiliated companies.

4. Delivery

4.1 If not otherwise specified by Borealis, delivery shall be CPT (INCOTERMS 2010) named place of destination.

4.2 In case of substantial delay in delivery, Borealis will inform the buyer as soon as possible and provide a new date of delivery. If the new date of delivery is deemed unreasonable by the buyer, as sole remedy the buyer shall be entitled to cancel the order free of charge.

4.3 If buyer fails to make payments when due or if Borealis at any time has reasonable grounds to believe the ability of the buyer to perform its obligations hereunder is impaired, Borealis may suspend deliveries of Products until buyer has either provided cash payment in advance or security for payments in a form acceptable to Borealis. Borealis may cancel any order confirmation if buyer fails to provide such cash payment in advance or security to Borealis.

5. Acceptance of the Products

5.1 Buyer shall carefully examine the Product(s) immediately upon delivery and inform Borealis in writing if the Product or their packaging is found to be defective in any respect.

5.2 Any lack of conformity which cannot be discovered, despite of careful examination in accordance with Clause 5.1, must be notified immediately when it becomes known to the buyer.

5.3 The Products shall be deemed accepted if the buyer does not give notification in accordance with Clauses 5.1 and 5.2 above.

6. Warranty and compliance with laws

6.1 Borealis only represents and warrants that the Products at the time of delivery comply with the specifications agreed to in writing by Borealis.

6.2 Borealis does not extend any warranty (express or implied) of merchantability, fitness for a specific purpose, application or manufacturing process or otherwise (even if known to Borealis or in specific or general statements recommended by Borealis such as the datasheet).

6.3 It is the buyer's responsibility to verify compliance with intellectual property rights and that the Products are suitable for the buyer's particular purpose, application and manufacturing methods.

6.4 Buyer and Borealis shall comply with the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, applicable environmental, safety, tax and export control laws related to the conclusion and performance of this Contract.

7. Liability

7.1 Without prejudice to anything else mentioned in these General Terms, Borealis' accumulated liability for whatever reason including but not limited to shortfall or lack of conformity shall be limited to two times the invoiced value of the non-conforming or shortfall Products. However, Borealis will not be liable for loss of profit, turnover, production or goodwill directly or indirectly suffered by the buyer.

7.2 The foregoing limitations do not apply in case of gross negligence, wilful misconduct or fraud by Borealis.

8. Force Majeure : Neither party shall be liable to the other for any failure in performance of their obligations, except for obligations to pay, due to any cause beyond their reasonable control or making performance unreasonably burdensome (Force Majeure). This includes but is not limited to, industrial actions, accidents, explosions, fire, embargo, war (declared or undeclared), terrorist acts, requisition of materials, plant or machinery break-down, energy or transport restrictions and deficiencies or delays in deliveries from suppliers due to such causes. The buyer and/ or Borealis may cancel a confirmed purchase order free of charge if a Force Majeure event lasts more than 30 days

9. Retention of Title

9.1 Borealis reserves title to all delivered Products, until paid for in full by Buyer.

9.2 If the Product has been processed, combined or mixed by buyer with other goods of buyer or any third party (the "Finished Product"), (i) Borealis acquires joint title, pro rata to that part of the Finished Product that represents the invoiced value of Borealis' Product in relation to the total value of the Finished Product and (ii) buyer hereby assigns its rights to Borealis with regard to the Finished Product.

9.3 The buyer is entitled to sell the Finished Product in the ordinary course of business and hereby assigns to Borealis all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.

10. Use of pallets : If delivery is undertaken with re-usable pallets (whether or not property of Borealis), the buyer will keep these pallets in good condition and will offer them for retrieval by or on behalf of Borealis. Borealis will be entitled to invoice the buyer for the pallets not returned based on the amount Borealis pays for said pallets increased with a service fee.

11. Free of charge deliveries : Products delivered by Borealis to buyer on a free of charge basis are for buyer's sole risk. Borealis makes no warranty and takes on no liability whatsoever related or arising out of the use of such Products (except in case of wilful misconduct or blatant gross negligence).

12. Applicable Law and Venue

12.1 The General Terms, together with the order confirmation, and other written agreements related to the relevant sale (together, the "Contract"), shall be governed by the laws of Austria, including the United Nations Convention on the Contracts for the International Sales of Goods as amended from time to time.

12.2 Any dispute arising in connection with the Contract shall be exclusively submitted to the jurisdiction of the competent court in Vienna, Austria or at the choice of Borealis to the competent court of where the Buyer has its principal place of business.

13. Partial Invalidity : If any one or more of the provisions of the Contract shall be held invalid or unenforceable, such provision shall be modified or eliminated to the minimum extent necessary to make it valid and enforceable, and the validity and enforceability of all other provisions of these General Terms shall not be affected.

14. Assignment : Borealis may at any time assign the Contract to any of its affiliates.

15. Services : These General Terms apply to ancillary services delivered by Borealis to the buyer in relation to the Products.

16. Precedence : In the event of any conflict, the terms of the Borealis order confirmation or other expressed written agreements shall take precedence over the General Terms.

Issued by
Borealis AG

Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien

Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,

Registered seat: 1220 Vienna / Wien

VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:

3001082

Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333

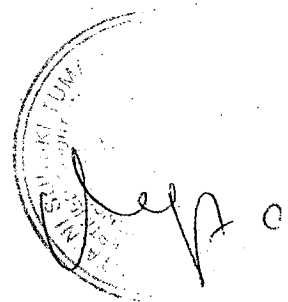
www.borealisgroup.com

Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice.

Br. ov.: 69/2020

Datum: 5. svibnja 2020.

Ovjereni prijevod s engleskog i njemačkog jezika



Naziv / poštanska adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Naziv/adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa isporuke

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

RAČUN
Broj/datum računa

8801236438 / 31.8.2019.

Stranica 1/3

Kontakt osoba:

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel: 4373269815084
Faks: 4373269815825

Broj klijenta

129599

PDV identifikacijski broj klijenta

HR51191227541

PDV identifikacijski broj

dobavljača

ATU62060511

Uvjeti isporuke

DDP Isporučeno i ocarinjeno
TROGIR

datum dospijanja: 30.10.2019.

Valuta EUR

uvjeti plaćanja: 60 dana od datuma izdavanja računa, mjesečni račun

Naš broj Oznaka robe Materijal Serija	Broj narudžbe Kol.	Br. isporuke Zemlja podrijetla Jedinična cijena	Datum isporuke: Mjesto otpreme Vrijednost, bez PDV-a
0-37/19	2001319215	85478274	26.8.2019.
9021000		Austrija	Austrija
50 Vreća od polipropilena			
160015524	16.250,00 kg	1.250,00 / 1.000 kg	20.312,50
0-37/19	2001319215	85478274	26.8.2019.
9012090		Austrija	Austrija
BorSafe HE3490-LS Borealis vreća od polietilena			
HD 2400007796	6.875,00 kg	1.260,00 / 1.000 kg	8.662,50
Ukupna neto težina		23.125,00 kg	
Neto vrijednost			28.975,00
Osnovica PDV-a			28.975,00
PDV			0,00

Ako imate ikakvih pitanja u pogledu ove potvrde narudžbe / računa kontaktirajte zastupnika društva Borealis.

Izdao

Borealis AG

Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Beč / Wien

Upisano pod oznakom FN 269858a u sudski registar Trgovačkog suda u

Beču, Sedište: 1220 Beč / Wien

PDV / UID: ATU62060511 - Broj u registru obrade podataka / DVR:

3001082

Telefon: +43 1 22 400 302, Faks: +43 1 22 400 333

www.borealisgroup.com

Broj/datum računa
8801236438 / 31.8.2019.

Stranica 2/3

Ukupno

28.975,00

sporuka se vrši unutar Zajednice i izuzeta je od poreza (članak 6. stavak 1. u vezi s člankom 7. stavkom 1. Zakona o porezu na promet (UStG)) Porezna obveza prelazi na primatelja usluge
sporuka unutar EU-a izuzeta od PDV-a u skladu s člankom 138. stavkom 1. Direktive 2006/112 EU-a.

Ovaj dokument se isključivo isplaćuje društvu Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Beč, Austrija
bankovnom transakcijom na račun IBAN FR7630003041700002906021121 banke Société Générale (swift oznaka SOGEFRPP) za korisnika Borealis AG

Obavijest o plaćanju poslati na: allocation@borealisgroup.com

OPĆI UVJETI PRODAJE DRUŠTVA BOREALIS AG

1. Prihvaćanje Općih uvjeta: Svaka prodaja proizvoda („Proizvodi“) društva Borealis AG („Borealis“) koja je navedena na potvrdi narudžbe društva Borealis ili koja je u pisanom obliku ugovorena između društva Borealis i kupca, podliježe isključivo ovim Općim uvjetima prodaje („Opći uvjeti“), osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis. Opći uvjeti nabave kupca neće se primjenjivati, osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis.

2. Cijena

2.1. U cijenu nije uključen PDV.

2.2. Društvo Borealis može prije dostave promijeniti cijene zbog promjena u carinskim naknadama za dotičnu prodaju Proizvoda ili zbog promjena njezinu oporezivanja.

3. Plaćanje

3.1. Kupac izvršava plaćanje na način da će cjelokupni dospjeli iznos biti uplaćen na naznačeni bankovni račun društva Borealis s datumom valute najkasnije na datum dostizanja koji je naveden na zahtjevu za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) bez popusta, prijeboja ili protupotraživanja. Ako društvo Borealis ne odredi drugačije, zahtjev za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) dostijeva u roku od 30 dana od datuma naznačenog na zahtjevu za plaćanje.

3.2. Na zakašnjenja plaćanja se automatski obračunavaju kamate, bez daljnje obavijesti o neispunjavanju obveza, po stopi od 12 % godišnje.

3.3. Svi će zahtjevi za plaćanje odmah dospjeti i postati plativi ako se pokrene stečajni postupak, postupak likvidacije ili bilo koji drugi postupak za restrukturiranje duga protiv kupca ili bilo kojeg od njegovih povezanih društava ili ako isti pokrene takve postupke.

4. Isporuka

4.1. Ako društvo Borealis ne navede drugačije, isporuka je CPT (INCOTERMS 2010.) do označenog mjesta odredišta.

4.2. U slučaju znatnog kašnjenja isporuke društvo Borealis obavijestit će kupca u najkraćem mogućem roku te će osigurati novi datum isporuke. Ako kupac smatra da novi datum isporuke nije razuman, jedini pravni lijek na koji kupac ima pravo je otkazivanje narudžbe bez naknade.

4.3. Ako kupac ne izvrši plaćanje po dostizanju ili ako društvo Borealis ima opravdani razlog sumnjati na nesposobnost kupca da ispuni svoje obveze iz ovih uvjeta, društvo Borealis može obustaviti isporuku Proizvoda dok kupac ne izvrši gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja za plaćanja u obliku prihvatljivom za društvo Borealis. Društvo Borealis može opozvati potvrdu narudžbe ako kupac ne izvrši takvo gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja društvu Borealis.

5. Prihvaćanje proizvoda

5.1. Kupac će pažljivo pregledati Proizvod(e) neposredno nakon isporuke te pismeno obavijestiti društvo Borealis ako smatra da su Proizvod ili pakiranje u bilo kojem pogledu neispravni.

5.2. Kupac mora obavijestiti društvo o svakoj nesukladnosti koja se ne može otkriti, usprkos pažljivom pregledu u skladu s odredbom 5.1., odmah kad mu postane poznata.

5.3. Smatra se da su Proizvodi prihvaćeni ako kupac ne dostavi obavijest u skladu s prethodno navedenim odredbama 5.1. i 5.2.

6. Jamstvo i usklađenost sa zakonima

6.1. Društvo Borealis izjavljuje i jamči samo da su Proizvodi u trenutku isporuke u skladu sa specifikacijama koje je pisanom obliku ugovorilo društvo Borealis.

6.2. Društvo Borealis ne produljuje bilo koja jamstva (izričito ili implicitno) utrživosti, primjerenosti za određenu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje ili ostala jamstva (čak i ako je to poznato društvu Borealis ili je navedeno u određenim ili općim izjavama koje je preporučilo društvo Borealis kao što su tehničke specifikacije).

6.3. Odgovornost kupca je da provjeri usklađenost s pravima intelektualnog vlasništva te da su Proizvodi prikladni za posebnu namjenu, primjenu ili metodu proizvodnje kupca.

6.4. Kupac i društvo Borealis poštovat će OECD-ovu Konvenciju o borbi protiv podmićivanja stranih javnih dužnosnika u međunarodnom poslovanju, primjenjive zakone o zaštiti okoliša, sigurnosti, porezu i kontroli izvoza u vezi sa sklapanjem i izvršenjem ovog Ugovora.

7. Odgovornost

7.1. Ne dovodeći u pitanje ostalo navedeno u ovim Općim uvjetima, akumulirana odgovornost društva Borealis iz bilo kojeg razloga, uključujući, ali ne ograničavajući se na nedostatak ili nesukladnost, ograničena je na dvostruku fakturiranu vrijednost neusklađenih Proizvoda ili Proizvoda koji imaju nedostatke. Međutim, društvo Borealis neće biti odgovorno za gubitak dobiti, prometa, proizvodnje ili goodwilla koje je izravno ili neizravno pretrpio kupac.

7.2. Prethodno navedena ograničenja ne primjenjuju se u slučaju krajnje nepažnje, zlonamjernog ponašanja ili prijevare društva Borealis.

8. Viša sila: Niti jedna ugovorna strana ne odgovara drugoj strani za bilo kakvo neispunjavanje obveza, osim obveze plaćanja, iz bilo kojeg razloga koji je izvan njihove razumne kontrole ili koji dovodi do toga da je ispunjavanje obveza nerazumno zahtjevno (viša sila). To uključuje, ali nije ograničeno na, industrijsku akciju, nezgode, eksplozije, požar, embargo, rat (objavljen ili neobjavljen), teroristički čin, potražnju materijala, kvar postrojenja ili opreme, ograničenja ili nedostatke energije ili prijevoza, ili kašnjenja u isporukama dobavljača iz takvih razloga. Kupac i/ili društvo Borealis može otkazati potvrđenu narudžbenicu bez naknade ako slučaj više sile traje dulje od 30 dana.

9. Pridržaj prava vlasništva

Društvo Borealis zadržava pravo vlasništva nad svim isporučenim Proizvodima dok ih kupac ne plati u cijelosti.

Ako je kupac Proizvod obradio, kombinirao ili pomiješao s drugim proizvodima kupca ili trećih strana („Gotovi proizvod“), (i) društvo Borealis stječe zajedničko pravo vlasništva pro rata onom dijelu Gotovog proizvoda koji predstavlja fakturiranu vrijednost Proizvoda društva Borealis u odnosu na ukupnu vrijednost Gotovog proizvoda te (ii) kupac ovime ustupa svoja prava društvu Borealis u pogledu Gotovog proizvoda.

9.3. Kupac ima pravo na prodaju Gotovog proizvoda u okviru redovitog poslovanja te ovim Ugovorom ustupa društvu Borealis sva potraživanja protiv trećih strana koja proizlaze iz ili su povezana s takvom prodajom.

10. Upotreba paleta: Ako se isporuka vrši paletama za višekratnu upotrebu (neovisno o tome jesu li u vlasništvu društva Borealis), kupac će te palete održavati u dobrom stanju te će osigurati da budu dostupna za preuzimanje od strane ili u ime društva Borealis. Društvo Borealis ima pravo kupcu izdati račun za palete koje nisu vraćene na temelju iznosa koji je društvo Borealis platilo za dotične palete uvećano za naknadu za uslugu.

11. Besplatne isporuke: Rizik za Proizvode koje društvo Borealis isporučuje kupcu na besplatnoj osnovi u potpunosti preuzima kupac. Društvo Borealis ne jamči niti preuzima ikakvu odgovornost u vezi s upotrebom takvih Proizvoda ili koja proizlazi iz takve upotrebe (osim u slučaju zlonamjernog ponašanja ili očigledne krajnje nepažnje).

12. Primjenjivi zakon i područje primjene

12.1. Opći uvjeti zajedno s potvrdom narudžbe i ostalim pisanim ugovorima u vezi s dotičnom prodajom (zajedno, „Ugovor“) podliježu austrijskim zakonima uključujući Konvenciju Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe kako je povremeno izmijenjena.

12.2. Svaki spor koji proizlazi iz ovog Ugovora isključivo se rješava pred nadležnim sudom u Beču, u Austriji ili po izboru društva Borealis, pred-nadležnim sudom u glavnom mjestu poslovanja Kupca.

13. Delomitična nevaljanost: Ako je jedna ili više odredbi Ugovora nevaljana ili neprimjenjiva, takve se odredbe prilagođavaju ili uklanjaju u najmanjoj mjeri koja je potrebna da bi ih se učinilo valjanima i primjenjivima; te ne utječu na valjanost i primjenjivost svih drugih odredbi ovih Općih uvjeta.

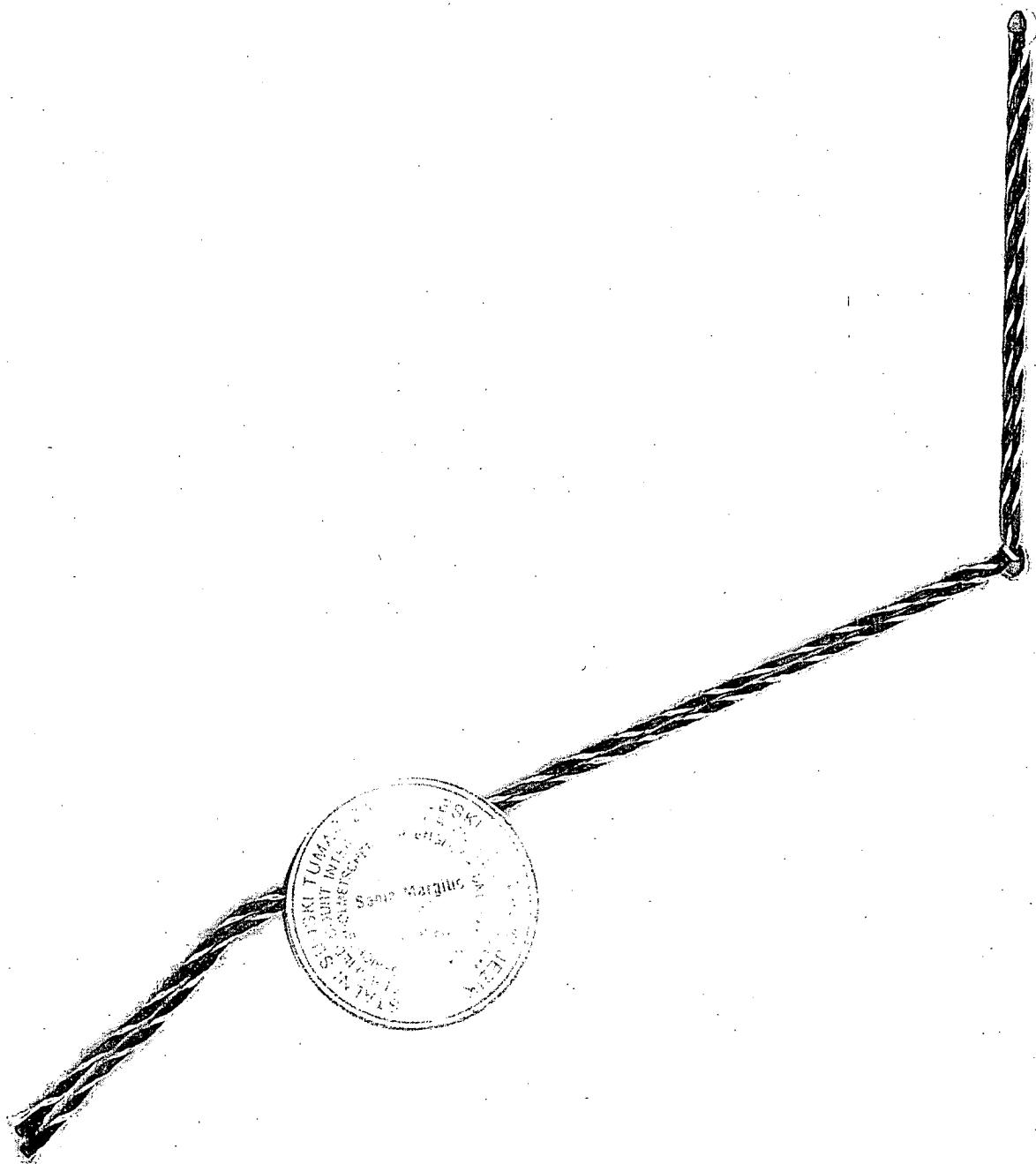
14. Ustupanje: Društvo Borealis može u bilo kojem trenutku ustupiti Ugovor bilo kojem od svojih povezanih društava.

15. Usluge: Ova se Opća pravila primjenjuju na pomoćne usluge koje društvo Borealis isporučuje kupcu u vezi s Proizvodom.

16. Prednost: U slučaju sukoba, uvjeti potvrde narudžbe društva Borealis ili drugih izričitih ugovora u pisanom obliku imaju prednost pred Općim uvjetima.

Br. ovjere: 69/2020
Zagreb, 5. svibnja 2020.

om jeziku.



INVOICE
Customer Name / Mailing address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Customer name/address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Delivery address

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice number/date

8801253586/ 31.10.2019

Page 1/3

Contact person

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel.: 4373269815084
Fax.: 4373269815825

Customer number

129599

Customer VAT number

HR51191227541

Supplier VAT number

FI21203114

Terms of delivery

DDP Delivered Duty Paid ZAPRESIC

Due Date: 30.12.2019

Terms of payment: Due 60 days net, monthly bill

Currency EUR

Your reference	Order number	Delivery no	Delivery date:
Commodity code		Country of origin	Place of dispatch
Material			
Batch	Quantity	Price per unit	Value, ex VAT
39-75/19	2001325423	85514814	07.10.2019
39023000		Finland	Finland
BorECO BA415E Bag Propylene copolymer			
33190651	23.375,00 KG	1.330,00 / 1.000 KG	31.088,75

Total net weight 23.375,00 KG

Net Value	31.088,75
VAT Base	31.088,75
VAT	0,00
Total	31.088,75

Please contact your local Borealis representative if you have any questions regarding this order confirmation / invoice.

Issued by

Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269658a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

Invoice number/date
8801253586/31.10.2019

Page 2/3

VAT representation in Finland:

Borealis AG (Business Identity Code: 2120311-4)

c/o Borealis Polymers OY

PO box 330

FIN-06101 - Porvoo Finland

ALV rek. VAT n° FI15921021 Business Identity Code 1592102-1 (of Borealis Polymers Oy, Porvoo)

This supply is an intra-Community supply, article 138, paragraph 1 EU VAT directive 2006/112/EC

This document is solely payable to Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Vienna, Austria via banktransfer to the account IBAN FR7630003041700002906021121 at Société Générale (swift code SOGEFRPP) for beneficiary Borealis AG

Remittance advises are to be mailed to: allocation@borealisgroup.com

Issued by
Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

GENERAL TERMS OF SALE OF BOREALIS AG.

1. Acceptance of the General Terms: All sales of products (the "Products") from Borealis AG ("Borealis") listed on the Borealis order confirmation or agreed in writing by Borealis and the buyer will be exclusively governed by these General Terms of Sale ("General Terms"), unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis. The buyer's general terms of purchase will not apply unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis.

2. Price

2.1 Prices are exclusive of VAT.

2.2 Prior to delivery, Borealis may change the prices due to changes in duties and taxation imposed on the relevant sale of Products.

3. Payment

3.1 The buyer shall make payments in such a way that the full amount due will be credited on Borealis' designated bank account with value date latest on the due date mentioned on the payment request (in the form of an invoice or otherwise), without any discount, set-off or counterclaim. If not otherwise specified by Borealis, a payment request (in the form of an invoice or otherwise) will be due within 30 days from the date of the payment request.

3.2 Overdue payments shall automatically accrue interest, without further notice of default, at a rate of 12% per annum.

3.3 All payment requests shall become due and payable immediately if insolvency, liquidation or other debt restructuring proceedings are initiated against or by buyer or any of its affiliated companies.

4. Delivery

4.1 If not otherwise specified by Borealis, delivery shall be CPT (INCOTERMS 2010) named place of destination.

4.2 In case of substantial delay in delivery, Borealis will inform the buyer as soon as possible and provide a new date of delivery. If the new date of delivery is deemed unreasonable by the buyer, as sole remedy the buyer shall be entitled to cancel the order free of charge.

4.3 If buyer fails to make payments when due or if Borealis at any time has reasonable grounds to believe the ability of the buyer to perform its obligations hereunder is impaired, Borealis may suspend deliveries of Products until buyer has either provided cash payment in advance or security for payments in a form acceptable to Borealis. Borealis may cancel any order confirmation if buyer fails to provide such cash payment in advance or security to Borealis.

5. Acceptance of the Products

5.1 Buyer shall carefully examine the Product(s) immediately upon delivery and inform Borealis in writing if the Product or their packaging is found to be defective in any respect.

5.2 Any lack of conformity which cannot be discovered, despite of careful examination in accordance with Clause 5.1, must be notified immediately when it becomes known to the buyer.

5.3 The Products shall be deemed accepted if the buyer does not give notification in accordance with Clauses 5.1 and 5.2 above.

6. Warranty and compliance with laws

6.1 Borealis only represents and warrants that the Products at the time of delivery comply with the specifications agreed to in writing by Borealis.

6.2 Borealis does not extend any warranty (express or implied) of merchantability, fitness for a specific purpose, application or manufacturing process or otherwise (even if known to Borealis or in specific or general statements recommended by Borealis such as the datasheet).

6.3 It is the buyer's responsibility to verify compliance with intellectual property rights and that the Products are suitable for the buyer's particular purpose, application and manufacturing methods.

6.4 Buyer and Borealis shall comply with the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, applicable environmental, safety, tax and export control laws related to the conclusion and performance of this Contract.

7. Liability

7.1 Without prejudice to anything else mentioned in these General Terms, Borealis' accumulated liability for whatever reason including but not limited to shortfall or lack of conformity shall be limited to two times the invoiced value of the non-conforming or shortfall Products. However, Borealis will not be liable for loss of profit, turnover, production or goodwill directly or indirectly suffered by the buyer.

7.2 The foregoing limitations do not apply in case of gross negligence, wilful misconduct or fraud by Borealis.

8. Force Majeure: Neither party shall be liable to the other for any failure in performance of their obligations, except for obligations to pay, due to any cause beyond their reasonable control or making performance unreasonably burdensome (Force Majeure). This includes but is not limited to, industrial actions, accidents, explosions, fire, embargo, war (declared or undeclared), terrorist acts, requisition of materials, plant or machinery break-down, energy or transport restrictions and deficiencies or delays in deliveries from suppliers due to such causes. The buyer and/ or Borealis may cancel a confirmed purchase order free of charge if a Force Majeure event lasts more than 30 days.

9. Retention of Title

9.1 Borealis reserves title to all delivered Products, until paid for in full by Buyer.

9.2 If the Product has been processed, combined or mixed by buyer with other goods of buyer or any third party (the "Finished Product"), (i) Borealis acquires joint title pro rata to that part of the Finished Product that represents the invoiced value of Borealis' Product in relation to the total value of the Finished Product and (ii) buyer

hereby assigns its rights to Borealis with regard to the Finished Product.

9.3 The buyer is entitled to sell the Finished Product in the ordinary course of business and hereby assigns to Borealis all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.

10. Use of pallets: If delivery is undertaken with re-usable pallets (whether or not property of Borealis), the buyer will keep these pallets in good condition and will offer them for retrieval by or on behalf of Borealis. Borealis will be entitled to invoice the buyer for the pallets not returned based on the amount Borealis pays for said pallets increased with a service fee.

11. Free of charge deliveries: Products delivered by Borealis to buyer on a free of charge basis are for buyer's sole risk. Borealis makes no warranty and takes on no liability whatsoever related or arising out of the use of such Products (except in case of wilful misconduct or blatant gross negligence).

12. Applicable Law and Venue

12.1 The General Terms, together with the order confirmation, and other written agreements related to the relevant sale (together, the "Contract"), shall be governed by the laws of Austria, including the United Nations Convention on the Contracts for the International Sales of Goods as amended from time to time.

12.2 Any dispute arising in connection with the Contract shall be exclusively submitted to the jurisdiction of the competent court in Vienna, Austria or at the choice of Borealis to the competent court of where the Buyer has its principal place of business.

13. Partial Invalidity: If any one or more of the provisions of the Contract shall be held invalid or unenforceable, such provision shall be modified or eliminated to the minimum extent necessary to make it valid and enforceable, and the validity and enforceability of all other provisions of these General Terms shall not be affected.

14. Assignment: Borealis may at any time assign the Contract to any of its affiliates.

15. Services: These General Terms apply to ancillary services delivered by Borealis to the buyer in relation to the Products.

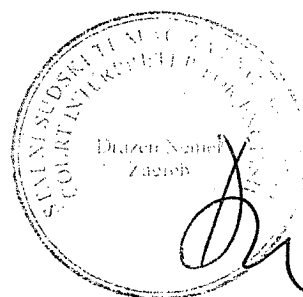
16. Precedence: In the event of any conflict, the terms of the Borealis order confirmation or other expressed written agreements shall take precedence over the General Terms.

Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice.

Br. ov.: 76d/2020

Datum: 5.5.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Naziv / poštanska adresa klijenta
 ALPRO-ATT d.o.o.
 Plano br. 1
 21220 TROGIR
 HRVATSKA

Naziv/adresa klijenta
 ALPRO-ATT d.o.o.
 Plano br. 1
 21220 TROGIR
 HRVATSKA

Adresa isporuke
 ALPRO-ATT d.o.o.
 Krapinska 64
 10290 ZAPRESIC
 HRVATSKA

RAČUN

Broj/datum računa stranica 1/3
 8801253586 / 31.10.2019.

Kontakt osoba:
 Suzana Peric
 Suzana.Peric@borealisgroup.com
 Tel: 4373269815084
 Faks: 4373269815825

Broj klijenta
 129599

PDV identifikacijski broj klijenta
 HR51191227541

PDV identifikacijski broj dobavljača
 FI21203114

Uvjeti isporuke
 DDP Isporučeno i ocarinjeno ZAPRESIC

Datum dospelja: 30.12.2019.

Valuta EUR

Uvjeti plaćanja: 60 dana od datuma izdavanja računa, mjesečni račun

Naš broj Oznaka robe	Broj narudžbe	Br. isporuke	Datum isporuke:
Materijal		Zemlja podrijetla	Mjesto otpreme
Merija	Kol.	Jedinična cijena	Vrijednost, bez PDV-a
3-75/19	2001325423	85514814	07.10.2019.
023000		Finska	Finska
ECO BA415E Vreća od kopolimer propilena			
190651	23.375,00 kg	1.330,00 / 1.000 kg	31.088,75

Ukupna neto težina 23.375,00 kg

Neto vrijednost	31.088,75
Osnovica PDV-a	31.088,75
PDV	0,00
Ukupno	31.088,75

U slučaju ikakvih pitanja u pogledu ove potvrde narudžbe / računa kontaktirajte zastupnika društva Borealis.

Broj/datum računa
8801253586 / 31.10.2019.

Stranica 2/3

DV. zastupništvo u Finskoj:

Borealis AG (Broj poslovnog subjekta: 2120311-4)

o Borealis Polymers OY

roj PP 330

N-06101 Porvoo Finland

LV rek. PDV br. FI15921021 Broj poslovnog subjekta 1592102-1 (društva Borealis Polymers Oy, Porvoo)

va isporuka se vrši unutar Zajednice, članak 138., stavak 1. Direktive Vijeća 2006/112/EZ o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost

Ovaj dokument se isključivo isplaćuje društvu Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Beč, Austrija
ankovnom transakcijom na račun IBAN FR7630003041700002906021121 banke Société Générale (swift oznaka SOGEFRPP) za
orišnika Borealis AG

O obavijest o plaćanju poslati na: allocation@borealisgroup.com

Izdao

Borealis AG

Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Beč / Wien

Upisano pod oznakom FN 269858a u sudski registar Trgovačkog suda u

Beču; Sjedište: 1220 Beč / Wien

PDV / UID: ATU62060511 - Broj u registru obrade podataka / DVR:

3001082

Telefon: +43 1 22 400 302, Faks: +43 1 22 400 333

www.borealisgroup.com

OPĆI UVJETI PRODAJE DRUŠTVA BOREALIS AG

Prihvatanje Općih uvjeta: Svaka prodaja proizvoda („Proizvodi“) društva Borealis AG („Borealis“) koja je navedena na potvrdi narudžbe društva Borealis ili koja je u pisanom obliku ugovorena između društva Borealis i kupca, podliježe isključivo ovim Općim uvjetima prodaje („Opći uvjeti“), osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis. Opći uvjeti nabave kupca neće se primjenjivati, osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis.

Cijena

1. U cijenu nije uključen PDV.
2. Društvo Borealis može prije dostave promijeniti cijene zbog promjena u carinskim naknadama za dotičnu prodaju Proizvoda ili zbog promjena njezinu oporezivanju.

Plaćanje

1. Kupac izvršava plaćanje na način da će cjelokupni dospjeli iznos biti uplaćen na naznačeni bankovni račun društva Borealis s datumom valute najkasnije na dan dostizanja koji je naveden na zahtjevu za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) bez popusta, prijeboja ili protupotraživanja. Ako društvo Borealis odredi drugačije, zahtjev za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) dostijeva u roku od 30 dana od datuma naznačenog na zahtjevu za plaćanje.
2. Na zakašnjenja plaćanja se automatski obračunavaju kamate, bez daljnje obavijesti o neispunjavanju obveza, po stopi od 12 % godišnje.
3. Svi će zahtjevi za plaćanje odmah dospjeti i postati plativi ako se pokrene stečajni postupak, postupak likvidacije ili bilo koji drugi postupak za struktuiranje duga protiv kupca ili bilo kojeg od njegovih povezanih društava ili ako isti pokrenu takve postupke.

Isporučka

1. Ako društvo Borealis ne navede drugačije, isporuka je CPT (INCOTERMS 2010.) do označenog mjesta određiti.
2. U slučaju znatnog kašnjenja isporuke društvo Borealis obavijestit će kupca u najkraćem mogućem roku te će osigurati novi datum isporuke. Ako kupac natra da novi datum isporuke nije razuman, jedini pravni lijek na koji kupac ima pravo je otkazivanje narudžbe bez naknade.
3. Ako kupac ne izvrši plaćanje po dospijanju ili ako društvo Borealis ima opravdani razlog sumnjati na nesposobnost kupca da ispuni svoje obveze iz ovih uvjeta, društvo Borealis može obustaviti isporuku Proizvoda dok kupac ne izvrši gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja za plaćanja u obliku prihvatljivom za društvo Borealis. Društvo Borealis može opozvati potvrdu narudžbe ako kupac ne izvrši takvo gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja društvu Borealis.

Prihvatanje proizvoda

1. Kupac će pažljivo pregledati Proizvod(e) neposredno nakon isporuke te pismeno obavijestiti društvo Borealis ako smatra da su Proizvod ili pakiranje u bilo kojem pogledu neispravni.
2. Kupac mora obavijestiti društvo o svakoj nesukladnosti koja se ne može otkriti, usprkos pažljivom pregledu u skladu s odredbom 5.1., odmah kad mu istane poznata.
3. Smatra se da su Proizvodi prihvaćeni ako kupac ne dostavi obavijest u skladu s prethodno navedenim odredbama 5.1. i 5.2.

Jamstvo i usklađenost sa zakonima

1. Društvo Borealis izjavljuje i jamči samo da su Proizvodi u trenutku isporuke u skladu sa specifikacijama koje je pisanom obliku ugovorilo društvo Borealis.
2. Društvo Borealis ne produljuje bilo koja jamstva (izričito ili implicitno) utrživosti, primjerenosti za određenu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje ili ostala jamstva (čak i ako je to poznato društvu Borealis ili je navedeno u određenim ili općim izjavama koje je preporučilo društvo Borealis kao što su tehničke specifikacije).
3. Odgovornost kupca je da provjeri usklađenost s pravima intelektualnog vlasništva te da su Proizvodi prikladni za posebnu namjenu, primjenu ili metodu proizvodnje kupca.
4. Kupac i društvo Borealis poštovat će OECD-ovu Konvenciju o borbi protiv podmićivanja stranih javnih dužnosnika u međunarodnom poslovanju; primjenjive zakone o zaštiti okoliša, sigurnosti, porezu i kontroli izvoza u vezi sa sklapanjem i izvršenjem ovog Ugovora.

Odgovornost

1. Ne dovodeći u pitanje ostalo navedeno u ovim Općim uvjetima, akumulirana odgovornost društva Borealis iz bilo kojeg razloga, uključujući, ali ne ograničavajući se na nedostatak ili nesukladnost, ograničena je na dvostruku fakturiranu vrijednost neusklađenih Proizvoda ili Proizvoda koji imaju nedostatke.
2. Društvo Borealis neće biti odgovorno za gubitak dobiti, prometa, proizvodnje ili goodwilla koje je izravno ili neizravno pretrpio kupac.
3. Prethodno navedena ograničenja ne primjenjuju se u slučaju krajnje nepažnje, zlonamjernog ponašanja ili prijevare društva Borealis.
4. Viša sila: Niti jedna ugovorna strana ne odgovara drugoj strani za bilo kakvo neispunjavanje obveza, osim obveze plaćanja, iz bilo kojeg razloga koji je izvan njihove razumne kontrole ili koji dovodi do toga da je ispunjavanje obveza nerazumno zahtjevno (viša sila). To uključuje, ali nije ograničeno na, industrijsku akciju, nezgode, eksplozije, požar, embargo, rat (objavljen ili neobjavljen), teroristički čin, potražnju materijala, kvar postrojenja ili opreme, ograničenja ili nedostatke energetike ili prijevoza; ili kašnjenja u isporukama dobavljača iz takvih razloga. Kupac i/ili društvo Borealis može otkazati potvrđenu narudžbenicu bez naknade ako slučaj više sile traje dulje od 30 dana.

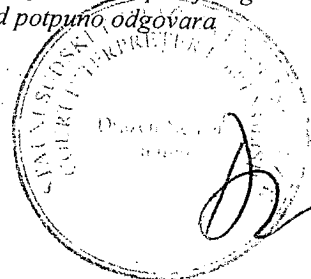
Pridržaj prava vlasništva

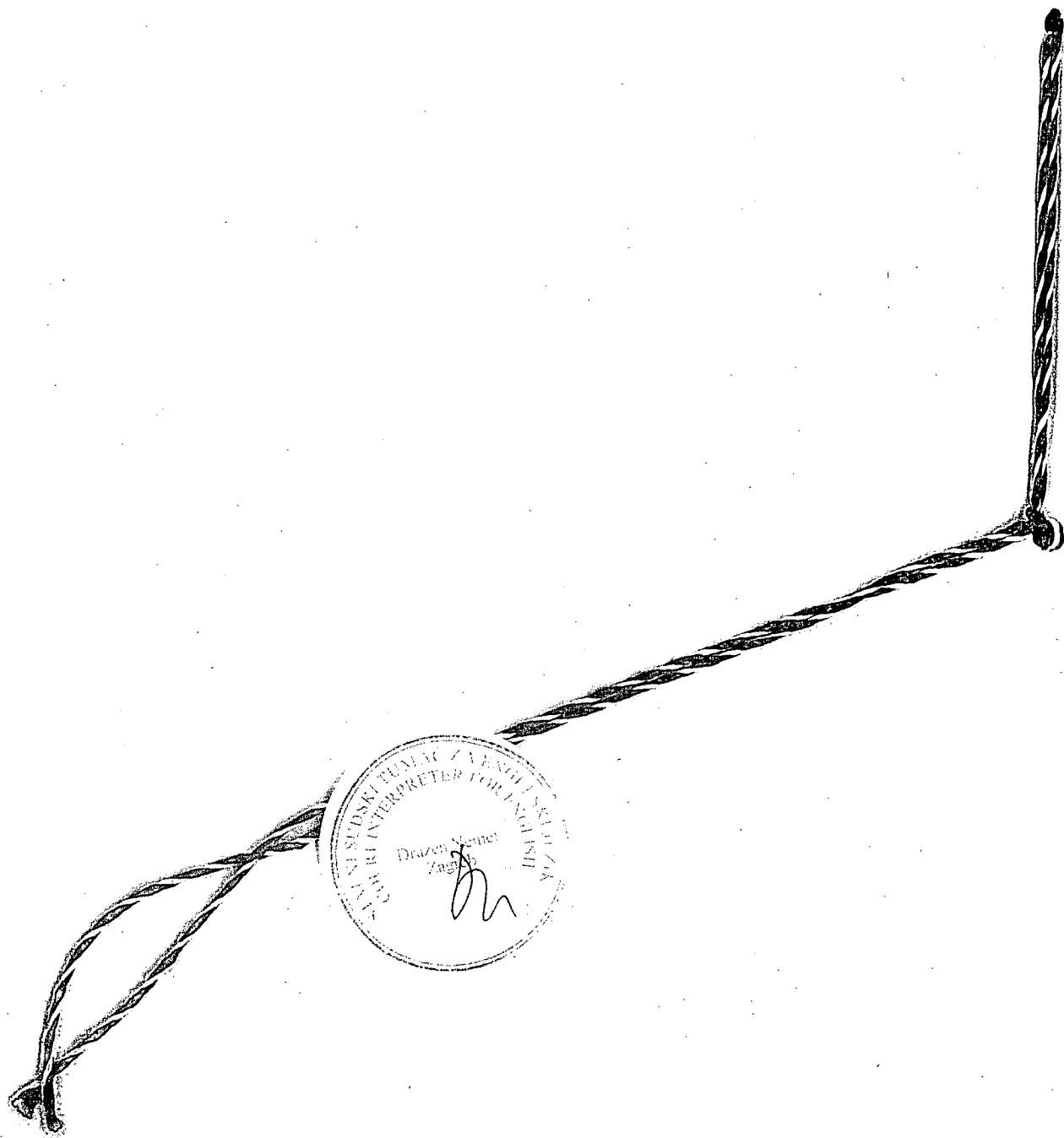
1. Društvo Borealis zadržava pravo vlasništva nad svim isporučenim Proizvodima dok ih kupac ne plati u cijelosti.
2. Ako je kupac Proizvod obradio, kombinirao ili pomiješao s drugim proizvodima kupca ili trećih strana („Gotovi proizvod“), (i) društvo Borealis stječe zajedničko pravo vlasništva pro rata onom dijelu Gotovog proizvoda koji predstavlja fakturiranu vrijednost Proizvoda društva Borealis u odnosu na ukupnu vrijednost Gotovog proizvoda te (ii) kupac ovime ustupa svoja prava društvu Borealis u pogledu Gotovog proizvoda.
3. Kupac ima pravo na prodaju Gotovog proizvoda u okviru redovitog poslovanja te ovim Ugovorom ustupa društvu Borealis sva potraživanja protiv trećih strana koja proizlaze iz ili su povezana s takvom prodajom.
4. Upotreba paleta: Ako se isporuka vrši paletama za višekratnu upotrebu (neovisno o tome jesu li u vlasništvu društva Borealis), kupac će te palete održavati u dobrom stanju te će osigurati da budu dostupna za preuzimanje od strane ili u ime društva Borealis. Društvo Borealis ima pravo kupcu izdati račun za palete koje nisu vraćene na temelju iznosa koji je društvo Borealis platilo za dotične palete uvećano za naknadu za uslugu.
5. Besplatne isporuke: Rizik za Proizvode koje društvo Borealis isporučuje kupcu na besplatnoj osnovi u potpunosti preuzima kupac. Društvo Borealis ne jamči niti preuzima ikakvu odgovornost u vezi s upotrebom takvih Proizvoda ili koja proizlazi iz takve upotrebe (osim u slučaju zlonamjernog ponašanja ili očigledne krajnje nepažnje).
6. Primjenjivi zakon i područje primjene:
 - 2.1. Opći uvjeti zajedno s potvrdom narudžbe i ostalim pisanim ugovorima u vezi s dotičnom prodajom (zajedno, „Ugovor“) podliježu austrijskim zakonima uključujući Konvenciju Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe kako je povremeno izmijenjena.
 - 2.2. Svaki spor koji proizlazi iz ovog Ugovora isključivo se rješava pred nadležnim sudom u Beču, u Austriji ili po izboru društva Borealis, pred nadležnim sudom u glavnom mjestu poslovanja Kupca.
 - 2.3. Djelomična nevaljanost: Ako je jedna ili više odredbi Ugovora nevaljana ili neprimjenjiva, takve se odredbe prilagođavaju ili uklanjaju u najmanjoj mjeri koja je potrebna da bi ih se učinilo valjanima i primjenjivima; te ne utječu na valjanost i primjenjivost svih drugih odredbi ovih Općih uvjeta.
 - 2.4. Ustupanje: Društvo Borealis može u bilo kojem trenutku ustupiti Ugovor bilo kojem od svojih povezanih društava.
 - 2.5. Usluge: Ova se Opća pravila primjenjuju na pomoćne usluge koje društvo Borealis isporučuje kupcu u vezi s Proizvodom.
 - 2.6. Prednost: U slučaju sukoba, uvjeti potvrde narudžbe društva Borealis ili drugih izričitih ugovora u pisanom obliku imaju prednost pred Općim uvjetima.

*Ja, **Dražen Nemet**, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-2101/17 od 2. siječnja 2018., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.*

Br. ovjere: 76d/2020

Datum: 5.5.2020.





INVOICE
Customer Name / Mailing address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Customer name/address

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
CROATIA

Delivery address

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice number/date

8801253587/ 31.10.2019

Page 1/3

Contact person

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel.: 4373269815084
Fax.: 4373269815825

Customer number

129599

Customer VAT number

HR51191227541

Supplier VAT number

FI21203114

Terms of delivery

DDP Delivered Duty Paid ZAPRESIC

Due Date: 30.12.2019

Currency EUR

Terms of payment: Due 60 days net, monthly bill

Your reference	Order number	Delivery no	Delivery date:
Commodity code		Country of origin	Place of dispatch
Material			
Batch	Quantity	Price per unit	Value, ex VAT
39-75/19	2001325423	85514815	07.10.2019
39021000		Finland	Finland
BorECO BA212E Borealis Bag Polypropylene			
63190740	19.125,00 KG	1.340,00 / 1.000 KG	25.627,50
39-75/19	2001325423	85514815	07.10.2019
39021000		Finland	Finland
BorECO BA212E Borealis Bag Polypropylene			
63190741	4.125,00 KG	1.340,00 / 1.000 KG	5.527,50
Total net weight		23.250,00 KG	
Net Value			31.155,00
VAT Base			31.155,00
VAT			0,00

Please contact your local Borealis representative if you have any questions regarding this order confirmation / invoice.

Issued by

Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

Invoice number/date
8801253587/31.10.2019

Page 2/3

Total

31.155,00

VAT representation in Finland:

Borealis AG (Business Identity Code: 2120311-4)

c/o Borealis Polymers OY

PO box 330

FIN-06101 Porvoo Finland

ALV rek. VAT n° FI15921021 Business Identity Code 1592102-1 (of Borealis Polymers Oy, Porvoo)

This supply is an intra-Community supply, article 138, paragraph 1 EU VAT directive 2006/112/EC

This document is solely payable to Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Vienna, Austria via banktransfer to the account IBAN FR7630003041700002906021121 at Société Générale (swift code SOGEFRPP) for beneficiary Borealis AG

Remittance advises are to be mailed to: allocation@borealisgroup.com

Issued by
Borealis AG
Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien
Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,
Registered seat: 1220 Vienna / Wien
VAT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:
3001082
Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333
www.borealisgroup.com

GENERAL TERMS OF SALE OF BOREALIS AG.

1. Acceptance of the General Terms :All sales of products (the "Products") from Borealis AG ("Borealis") listed on the Borealis order confirmation or agreed in writing by Borealis and the buyer will be exclusively governed by these General Terms of Sale ("General Terms"), unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis. The buyer's general terms of purchase will not apply unless otherwise expressly agreed in writing by Borealis.

2. Price

2.1 Prices are exclusive of VAT.

2.2 Prior to delivery, Borealis may change the prices due to changes in duties and taxation imposed on the relevant sale of Products.

3. Payment

3.1 The buyer shall make payments in such a way that the full amount due will be credited on Borealis' designated bank account with value date latest on the due date mentioned on the payment request (in the form of an invoice or otherwise), without any discount, set-off or counterclaim. If not otherwise specified by Borealis, a payment request (in the form of an invoice or otherwise) will be due within 30 days from the date of the payment request.

3.2 Overdue payments shall automatically accrue interest, without further notice of default, at a rate of 12% per annum.

3.3 All payment requests shall become due and payable immediately if insolvency, liquidation or other debt restructuring proceedings are initiated against or by buyer or any of its affiliated companies.

4. Delivery

4.1 If not otherwise specified by Borealis, delivery shall be CPT (INCOTERMS 2010) named place of destination.

4.2 In case of substantial delay in delivery, Borealis will inform the buyer as soon as possible and provide a new date of delivery. If the new date of delivery is deemed unreasonable by the buyer, as sole remedy the buyer shall be entitled to cancel the order free of charge.

4.3 If buyer fails to make payments when due or if Borealis at any time has reasonable grounds to believe the ability of the buyer to perform its obligations hereunder is impaired, Borealis may suspend deliveries of Products until buyer has either provided cash payment in advance or security for payments in a form acceptable to Borealis. Borealis may cancel any order confirmation if buyer fails to provide such cash payment in advance or security to Borealis.

5. Acceptance of the Products

5.1 Buyer shall carefully examine the Product(s) immediately upon delivery and inform Borealis in writing if the Product or their packaging is found to be defective in any respect.

5.2 Any lack of conformity which cannot be discovered, despite of careful examination in accordance with Clause 5.1, must be notified immediately when it becomes known to the buyer.

5.3 The Products shall be deemed accepted if the buyer does not give notification in accordance with Clauses 5.1 and 5.2 above.

6. Warranty and compliance with laws

6.1 Borealis only represents and warrants that the Products at the time of delivery comply with the specifications agreed to in writing by Borealis.

6.2 Borealis does not extend any warranty (express or implied) of merchantability, fitness for a specific purpose, application or manufacturing process or otherwise (even if known to Borealis or in specific or general statements recommended by Borealis such as the datasheet).

6.3 It is the buyer's responsibility to verify compliance with intellectual property rights and that the Products are suitable for the buyer's particular purpose, application and manufacturing methods.

6.4 Buyer and Borealis shall comply with the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, applicable environmental, safety, tax and export control laws related to the conclusion and performance of this Contract.

7. Liability

7.1 Without prejudice to anything else mentioned in these General Terms, Borealis' accumulated liability for whatever reason including but not limited to shortfall or lack of conformity shall be limited to two times the invoiced value of the non-conforming or shortfall Products. However, Borealis will not be liable for loss of profit, turnover, production or goodwill directly or indirectly suffered by the buyer.

7.2 The foregoing limitations do not apply in case of gross negligence, wilful misconduct or fraud by Borealis.

8. Force Majeure : Neither party shall be liable to the other for any failure in performance of their obligations, except for obligations to pay, due to any cause beyond their reasonable control or making performance unreasonably burdensome (Force Majeure). This includes but is not limited to, industrial actions, accidents, explosions, fire, embargo, war (declared or undeclared), terrorist acts, requisition of materials, plant or machinery break-down, energy or transport restrictions and deficiencies or delays in deliveries from suppliers due to such causes. The buyer and/ or Borealis may cancel a confirmed purchase order free of charge if a Force Majeure event lasts more than 30 days

9. Retention of Title

9.1 Borealis reserves title to all delivered Products, until paid for in full by Buyer.

9.2 If the Product has been processed, combined or mixed by buyer with other goods of buyer or any third party (the "Finished Product"), (i) Borealis acquires joint title pro rata to that part of the Finished Product that represents the invoiced value of Borealis' Product in relation to the total value of the Finished Product and (ii) buyer hereby assigns its rights to Borealis with regard to the Finished Product.

9.3 The buyer is entitled to sell the Finished Product in the ordinary course of business and hereby assigns to Borealis all claims against third parties that arise from or in connection with such sale.

10. Use of pallets : If delivery is undertaken with re-usable pallets (whether or not property of Borealis), the buyer will keep these pallets in good condition and will offer them for retrieval by or on behalf of Borealis. Borealis will be entitled to invoice the buyer for the pallets not returned based on the amount Borealis pays for said pallets increased with a service fee.

11. Free of charge deliveries : Products delivered by Borealis to buyer on a free of charge basis are for buyer's sole risk. Borealis makes no warranty and takes on no liability whatsoever related or arising out of the use of such Products (except in case of wilful misconduct or blatant gross negligence).

12. Applicable Law and Venue

12.1 The General Terms, together with the order confirmation, and other written agreements related to the relevant sale (together, the "Contract"), shall be governed by the laws of Austria, including the United Nations Convention on the Contracts for the International Sales of Goods as amended from time to time.

12.2 Any dispute arising in connection with the Contract shall be exclusively submitted to the jurisdiction of the competent court in Vienna, Austria or at the choice of Borealis to the competent court of where the Buyer has its principal place of business.

13. Partial Invalidity : If any one or more of the provisions of the Contract shall be held invalid or unenforceable, such provision shall be modified or eliminated to the minimum extent necessary to make it valid and enforceable, and the validity and enforceability of all other provisions of these General Terms shall not be affected.

14. Assignment : Borealis may at any time assign the Contract to any of its affiliates.

15. Services : These General Terms apply to ancillary services delivered by Borealis to the buyer in relation to the Products.

16. Precedence : In the event of any conflict, the terms of the Borealis order confirmation or other expressed written agreements shall take precedence over the General Terms.

Issued by

Borealis AG

Vagränerstrasse 17-19, A-1220 Vienna / Wien

Registered under FN 269858a at the Commercial Court Vienna,

Registered seat: 1220 Vienna / Wien

AT / UID: ATU62060511 - Data Processing Number / DVR:

001082

Telephone: +43 1 22 400 302, Fax: +43 1 22 400 333

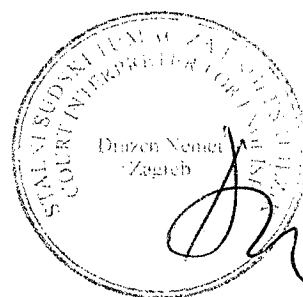
www.borealisgroup.com

Ovaj se prijevod sastoji od
3 stranice.

Br. ov.: 76e/2020

Datum: 5.5.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



RAČUN
Naziv / poštanska adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Naziv/adresa klijenta

ALPRO-ATT d.o.o.
Plano br. 1
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa isporuke

ALPRO-ATT d.o.o.
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
HRVATSKA

Broj/datum računa

8801253587 / 31.10.2019.

stranica 1/3

Kontakt osoba:

Suzana Peric
Suzana.Peric@borealisgroup.com
Tel: 4373269815084
Faks: 4373269815825

Broj klijenta

129599

PDV identifikacijski broj klijenta

HR51191227541

PDV identifikacijski broj dobavljača

FI21203114

Uvjeti isporuke

DDP Isporučeno i ocarinjeno ZAPRESIC

Datum dospijeca: 30.12.2019.

Valuta EUR

Uvjeti plaćanja: 60 dana od datuma izdavanja računa, mjesečni račun

Naš broj oznaka robe materijal serija	Broj narudžbe	Br. isporuke Zemlja podrijetla	Datum isporuke: Mjesto otpreme
	Kol.	Jedinična cijena	Vrijednost, bez PDV-a
9-75/19	2001325423	85514815	7.10.2019.
9021000		Finska	Finska
orECO BA212E Borealis od polipropilena			
3190740	19.125,00 kg	1.340,00 / 1.000 kg	25.627,50
9-75/19	2001325423	85514815	07.10.2019.
9021000		Finska	Finska
orECO BA212E Borealis vreća od polipropilena			
3190741	4.125,00 kg	1.340,00 / 1.000 kg	5.527,50
Ukupna neto težina		23.250,00 kg	
Neto vrijednost			31.155,00
Osnovica PDV-a			31.155,00
PDV			0,00

Ako imate ikakvih pitanja u pogledu ove potvrde narudžbe / računa kontaktirajte zastupnika društva Borealis.

Broj/datum računa
8801253587 / 31.10.2019.

Stranica 2/3

Ukupno

31.155,00

V zastupništvo u Finskoj:

realis AG (Broj poslovnog subjekta: 2120311-4)

Borealis Polymers OY

01 PP 330

0006101 Porvoo Finland

V rek. PDV br. FI15921021 Broj poslovnog subjekta 1592102-1 (društva Borealis Polymers Oy, Porvoo)

Isprava isporuka se vrši unutar Zajednice, članak 138., stavak 1. Direktive Vijeća 2006/112/EZ o zajedničkom sustavu poreza na dodanu vrijednost

Ovaj dokument se isključivo isplaćuje društvu Borealis AG, Wagramer Str. 17 - 19, AT-1220 Beč, Austrija
u okviru transakcije na račun IBAN FR7630003041700002906021121 banke Société Générale (swift oznaka SOGEFRPP) za računovodstvenika Borealis AG

Savjet o plaćanju poslati na: allocation@borealisgroup.com

izdao

Borealis AG

Wagramerstrasse 17-19, A-1220 Beč / Wien

Upisano pod oznakom FN 269858a u sudski registar Trgovačkog suda u

Beču: Sjedište: 1220 Beč / Wien

PDV / UID: ATU62060511 - Broj u registru obrade podataka / DVR:

0001082

Telefon: +43 1 22 400 302, Faks: +43 1 22 400 333

www.borealisgroup.com

OPĆI UVJETI PRODAJE DRUŠTVA BOREALIS AG

Prihvatanje Općih uvjeta: Svaka prodaja proizvoda („Proizvodi“) društva Borealis AG („Borealis“) koja je navedena na potvrdi narudžbe društva Borealis ili koja je u pisanom obliku ugovorena između društva Borealis i kupca, podliježe isključivo ovim Općim uvjetima prodaje („Opći uvjeti“), osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis. Opći uvjeti nabave kupca neće se primjenjivati, osim ako nije izričito drugačije ugovoreno u pisanom obliku s društvom Borealis.

Cijena

1. U cijenu nije uključen PDV.
2. Društvo Borealis može prije dostave promijeniti cijene zbog promjena u carinskim naknadama za dotičnu prodaju Proizvoda ili zbog promjena njezinu oporezivanju.

Plaćanje

1. Kupac izvršava plaćanje na način da će cjelokupni dospjeli iznos biti uplaćen na naznačeni bankovni račun društva Borealis s datumom valute najkasnije na dan dostizanja koji je naveden na zahtjevu za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) bez popusta, prijeboja ili protupotraživanja. Ako društvo Borealis odredi drugačije, zahtjev za plaćanje (u obliku računa ili nekom drugom obliku) dostiže u roku od 30 dana od datuma naznačenog na zahtjevu za plaćanje.
2. Na zakašnjenja plaćanja se automatski obračunavaju kamate, bez daljnje obavijesti o neispunjavanju obveza, po stopi od 12 % godišnje.
3. Svi će zahtjevi za plaćanje odmah dospjeti i postati plativi ako se pokrene stečajni postupak, postupak likvidacije ili bilo koji drugi postupak za strukturalno dug protiv kupca ili bilo kojeg od njegovih povezanih društava ili ako isti pokrenu takve postupke.

Isporuka

1. Ako društvo Borealis ne navede drugačije, isporuka je CPT (INCOTERMS 2010.) do označenog mjesta odredišta.
2. U slučaju znatnog kašnjenja isporuke društvo Borealis obavijestit će kupca u najkraćem mogućem roku te će osigurati novi datum isporuke. Ako kupac smatra da novi datum isporuke nije razuman, jedini pravni lijek na koji kupac ima pravo je otkazivanje narudžbe bez naknade.
3. Ako kupac ne izvrši plaćanje po dostizanju ili ako društvo Borealis ima opravdani razlog sumnjati na nesposobnost kupca da ispunji svoje obveze iz ovih uvjeta, društvo Borealis može obustaviti isporuku Proizvoda dok kupac ne izvrši gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja za plaćanja u obliku prihvatljivom za društvo Borealis. Društvo Borealis može opozvati potvrdu narudžbe ako kupac ne izvrši takvo gotovinsko plaćanje unaprijed ili ne dostavi instrument osiguranja društvu Borealis.

Prihvatanje proizvoda

1. Kupac će pažljivo pregledati Proizvod(e) neposredno nakon isporuke te pismeno obavijestiti društvo Borealis ako smatra da su Proizvod ili pakiranje u bilo kojem pogledu neispravni.
2. Kupac mora obavijestiti društvo o svakoj nesukladnosti koja se ne može otkriti, usprkos pažljivom pregledu u skladu s odredbom 5.1., odmah kad mu ista postane poznata.
3. Smatra se da su Proizvodi prihvaćeni ako kupac ne dostavi obavijest u skladu s prethodno navedenim odredbama 5.1. i 5.2.

Jamstvo i usklađenost sa zakonima

1. Društvo Borealis izjavljuje i jamči samo da su Proizvodi u trenutku isporuke u skladu sa specifikacijama koje je pisanom obliku ugovorio društvo Borealis.
2. Društvo Borealis ne produljuje bilo koja jamstva (izričito ili implicitno) utrživosti, primjerenosti za određenu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje ili ostala jamstva (čak i ako je to poznato društvu Borealis ili je navedeno u određenim ili općim izjavama koje je preporučilo društvo Borealis kao što su tehničke specifikacije).
3. Odgovornost kupca je da provjeri usklađenost s pravima intelektualnog vlasništva te da su Proizvodi prikladni za posebnu namjenu, primjenu ili postupak proizvodnje kupca.
4. Kupac i društvo Borealis poštovat će OECD-ovu Konvenciju o borbi protiv podmićivanja stranih javnih dužnosnika u međunarodnom poslovanju; primjenjive su i druge obaveze zaštite okoliša, sigurnosti, porezu i kontroli izvoza u vezi sa sklapanjem i izvršenjem ovog Ugovora.

Odgovornost

1. Ne dovodeći u pitanje ostalo navedeno u ovim Općim uvjetima, akumulirana odgovornost društva Borealis iz bilo kojeg razloga, uključujući, ali ne ograničavajući se na nedostatak ili nesukladnost, ograničena je na dvostruku fakturiranu vrijednost neusklađenih Proizvoda ili Proizvoda koji imaju nedostatke.
2. Društvo Borealis neće biti odgovorno za gubitak dobiti, prometa, proizvodnje ili goodwilla koje je izravno ili neizravno pretrpio kupac.
3. Prethodno navedena ograničenja ne primjenjuju se u slučaju krajnje nepažnje, zlonamjernog ponašanja ili prijevare društva Borealis.
4. Viša sila: Niti jedna ugovorna strana ne odgovara drugoj strani za bilo kakvo neispunjavanje obveza, osim obveze plaćanja, iz bilo kojeg razloga koji je izvan njihove kontrolne sile ili koji dovodi do toga da je ispunjavanje obveza nerazumno zahtjevno (viša sila). To uključuje, ali nije ograničeno na, industrijsku akciju, nezgode, eksplozije, požar, embargo, rat (objavljen ili neobjavljen), teroristički čin, potražnju materijala, kvar postrojenja ili opreme, ograničenja ili nedostatke energetike ili prijevoza, ili kašnjenja u isporukama dobavljača iz takvih razloga. Kupac i/ili društvo Borealis može otkazati potvrđenu narudžbenicu bez naknade ako slučaj više sile traje dulje od 30 dana.

Pridržaj prava vlasništva

1. Društvo Borealis zadržava pravo vlasništva nad svim isporučenim Proizvodima dok ih kupac ne plati u cijelosti.
2. Ako je kupac Proizvod obradio, kombinirao ili pomiješao s drugim proizvodima kupca ili trećih strana („Gotovi proizvod“), (i) društvo Borealis stječe zajedničko pravo vlasništva pro rata onom dijelu Gotovog proizvoda koji predstavlja fakturiranu vrijednost Proizvoda društva Borealis u odnosu na ukupnu vrijednost Gotovog proizvoda te (ii) kupac ovime ustupa svoja prava društvu Borealis u pogledu Gotovog proizvoda.
3. Kupac ima pravo na prodaju Gotovog proizvoda u okviru redovitog poslovanja te ovim Ugovorom ustupa društvu Borealis sva potraživanja protiv trećih strana koja proizlaze iz ili su povezana s takvom prodajom.
4. Upotreba paleta: Ako se isporuka vrši paletama za višekratnu upotrebu (neovisno o tome jesu li u vlasništvu društva Borealis), kupac će te palete održavati u dobrom stanju te će osigurati da budu dostupna za preuzimanje od strane ili u ime društva Borealis. Društvo Borealis ima pravo kupcu izdati račun za palete koje nisu vraćene na temelju iznosa koji je društvo Borealis platilo za dotične palete uvećano za naknadu za uslugu.
5. Besplatne isporuke: Rizik za Proizvode koje društvo Borealis isporučuje kupcu na besplatnoj osnovi u potpunosti preuzima kupac. Društvo Borealis ne jamči niti preuzima ikakvu odgovornost u vezi s upotrebom takvih Proizvoda ili koja proizlazi iz takve upotrebe (osim u slučaju zlonamjernog ponašanja ili očigledne krajnje nepažnje).

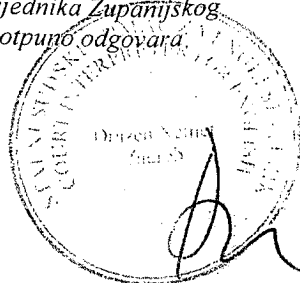
Primjenjivi zakon i područje primjene

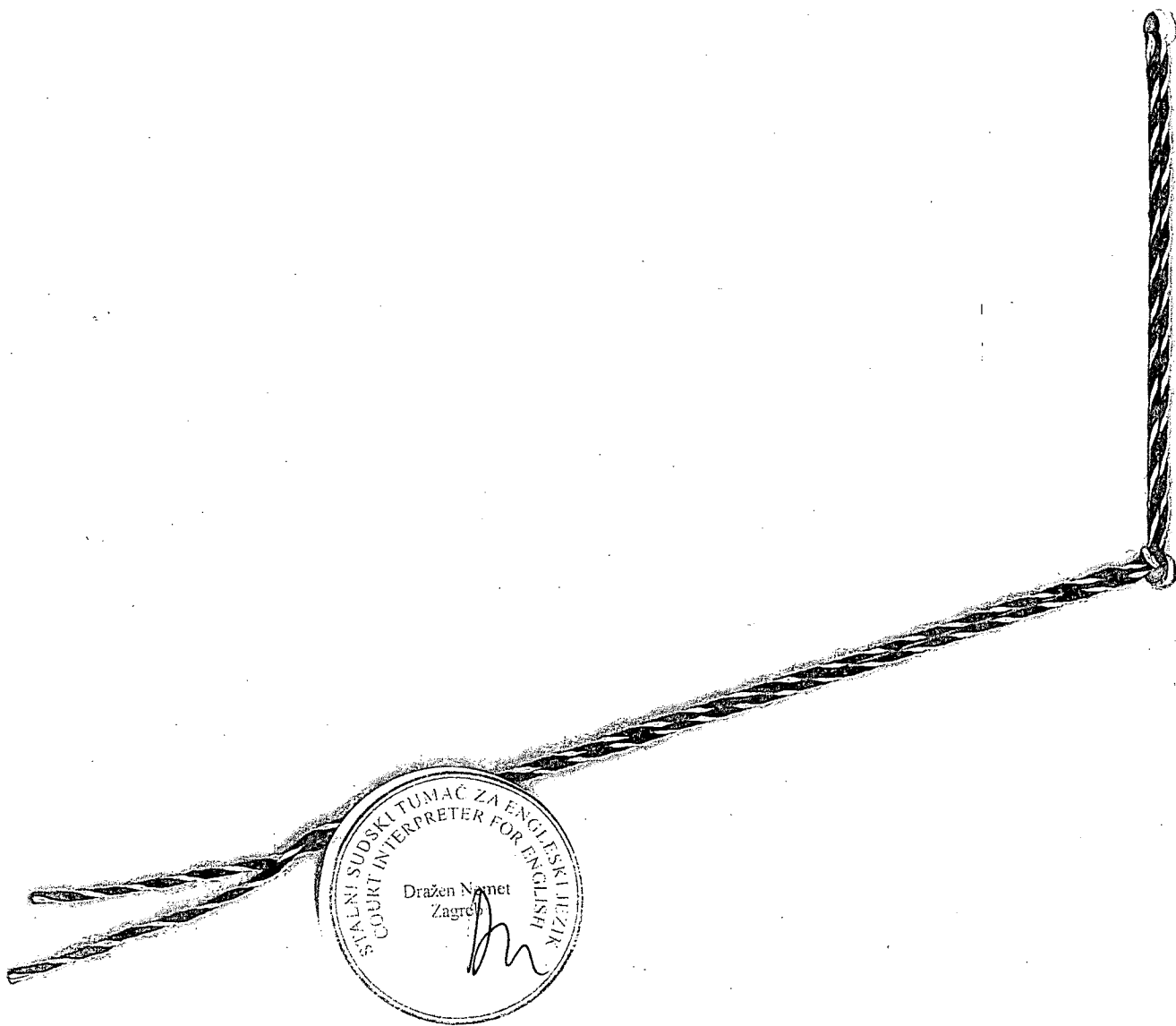
1. Opći uvjeti zajedno s potvrdom narudžbe i ostalim pisanim ugovorima u vezi s dotičnom prodajom (zajedno, „Ugovor“) podliježu austrijskim zakonima uključujući Konvenciju Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe kako je povremeno izmijenjena.
2. Svaki spor koji proizlazi iz ovog Ugovora isključivo se rješava pred nadležnim sudom u Beču, u Austriji ili po izboru društva Borealis, pred nadležnim sudom u prvom mjestu poslovanja Kupca.
3. Djelomična nevaljanost: Ako je jedna ili više odredbi Ugovora nevaljana ili neprimjenjiva, takve se odredbe prilagođavaju ili uklanjaju u najmanjoj mjeri koja je potrebna da bi ih se učinilo valjanima i primjenjivima; te ne utječu na valjanost i primjenjivost svih drugih odredbi ovih Općih uvjeta.
4. Ustupanje: Društvo Borealis može u bilo kojem trenutku ustupiti Ugovor bilo kojem od svojih povezanih društava.
5. Usluge: Ova se Opća pravila primjenjuju na pomoćne usluge koje društvo Borealis isporučuje kupcu u vezi s Proizvodom.
6. Prednost: U slučaju sukoba, uvjeti potvrde narudžbe društva Borealis ili drugih izričitih ugovora u pisanom obliku imaju prednost pred Općim uvjetima.

*Ja, **Dražen Nemet**, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-2101/17 od 2. siječnja 2018., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.*

Br. ovjere: 76e/2020

Datum: 5.5.2020.





12-05-2020

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA
UR. BROJ

U Zagrebu, 08.05.2020.

**Financijska agencija
RC Split**
Mažuranićevo šetalište 24b
21000 Split

MANDARIĆ & EINWALTER j.t.d.
odvjetničko društvo / law firm
in cooperation with Schönherr

HR-10000 Zagreb
Prilaz Gjüre Deželić 19
Trgovački sud u Zagrebu
MBS 080841498
OIB 30953527593
Porezni broj/VAT ID HR30953527593

Privredna banka Zagreb d.d.
IBAN HR8923400091110462581

Članovi društva:
Vice Mandarić
Ivan Einwalter

T: +385 1 4813 244
F: +385 1 4813 073
E: office@mandaric-einwalter.com

Vjerovnik: Borealis AG, sa sjedištem na adresi Wagramerstraße 17-19,
1220 Beč, Austrija

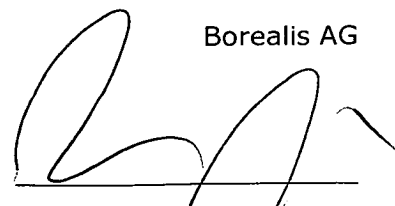
**PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU –
NADOSLANJE**

Dana 7. svibnja 2020. godine Vjerovnik je po punomoćniku podnio prijavu tražbine u predstečajnom postupku protiv dužnika ALPRO-ATT d.o.o., Trogirska cesta 4, Plano (Trogir), OIB: 51191227541. Vjerovnik je u prijavi tražbine naveo kako će naknadno dostaviti OIB, koji je u tom trenutku bio u postupku dodjeljivanja pred Ministarstvom financija Republike Hrvatske – Poreznom upravom.

U međuvremenu je Vjerovnik zaprimio podatke o OIB-u, koji glasi: **26650768417**.

Molimo Vas da navedeno bude uzeto u obzir zajedno s prethodno predanom prijavom tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku.

ODVJETNIK
VICE MANDARIĆ
ZAGREB, Prilaz G. Deželića 19

Borealis AG

Vice Mandarić, p.p.

MANDARIĆ & EINWALTER
ODVJETNIČKO DRUŠTVO, j.t.d.
ZAGREB, PRILAZ GJURE DEŽELIĆA 19

MANDARIĆ & EINWALTER

ODVJETNIČKO DRUŠTVO, j.t.d.
ZAGREB, PRILAZ GIJERE DEŽELICA 19

05 0755 5 06.05.20 16:49:58. 11.50

R 10106 ZAGREB
RC 93 587 402 6 HR



FINANCIJSKA AGENCIJA REGIONALNI CENTAR SPLIT 1 Neposredno, poštom (obično - preporučeno)
Primljeno: 12-05-2020
Brošiljke _____ potpis _____

Financijska agencija
RC Split
Mažuranićevo šetalište 24b
21000 Split